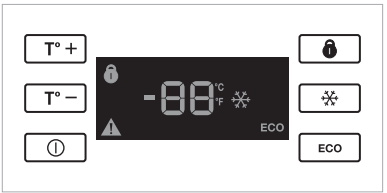
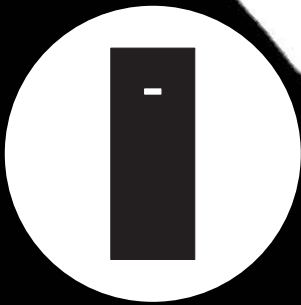




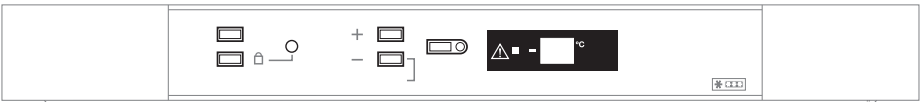
Fagor Electrodomésticos, S. Coop.
B° San Andrés, 18
20500 Mondragon (SPAIN)
info@fagor.com
www.fagor.com



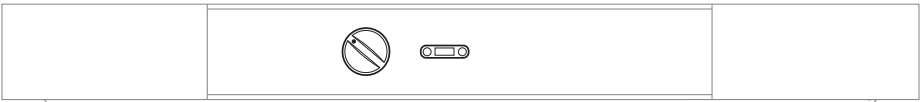
- ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
- FR MANUEL D'UTILISATION
- PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
- EN INSTRUCTION MANUAL
- IT MANUALE DI ISTRUZIONI
- DE BEDIENTUNGSANLEITUNG
- NL INSTRUCTIEHANDLEIDING
- RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- CS NÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI
- HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- SK NÁVOD NA INŠTALÁCIU A OBSLUHU
- AR دليل الاستعمال
- CA MANUAL D'INSTRUCCIONS
- GL MANUAL DE INSTRUCCIÓN
- EU ERABILERA-ESKULIBURUA



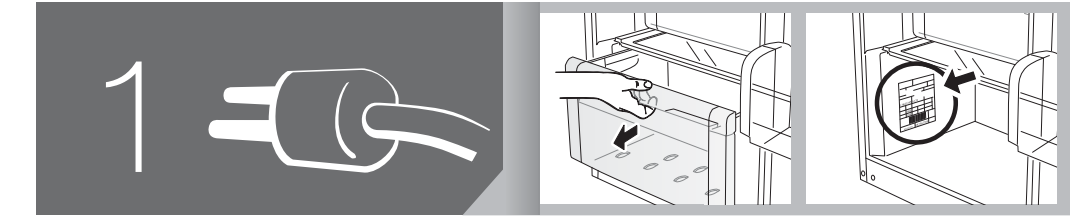
a



b



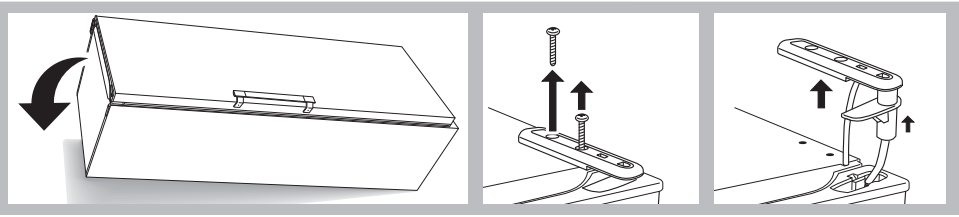
c



1.3

1.3.1

1.3.2

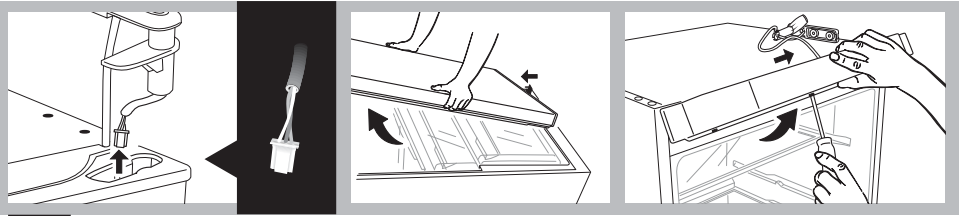


1.4

1.4.1

1.4.2

1.4.3

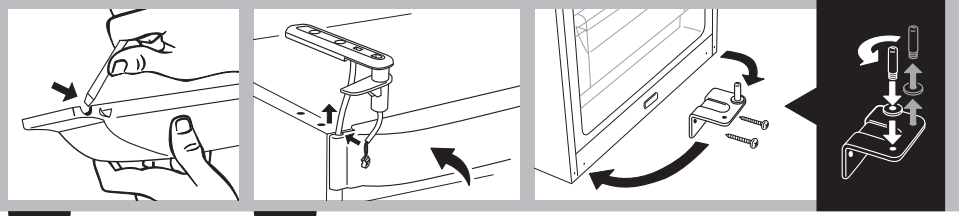


a

1.4.4

1.4.5

1.4.6

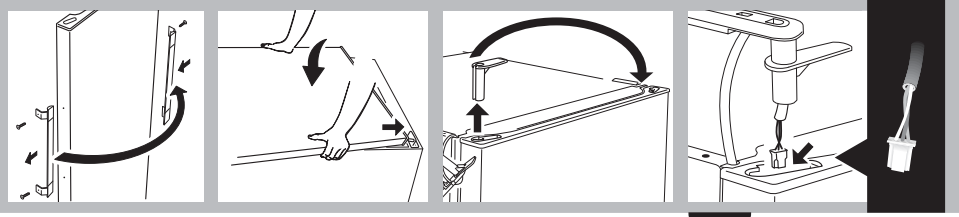


a

1.4.7

1.4.8

1.4.9



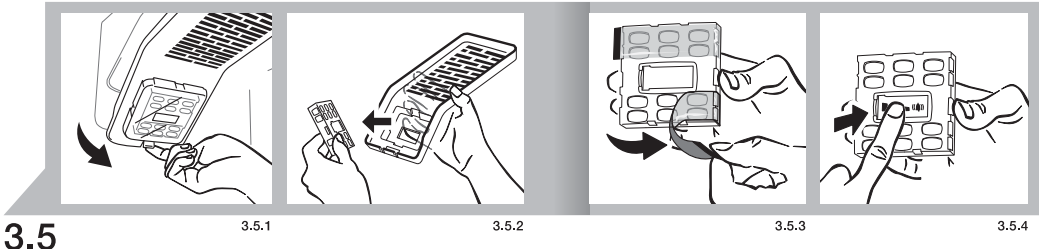
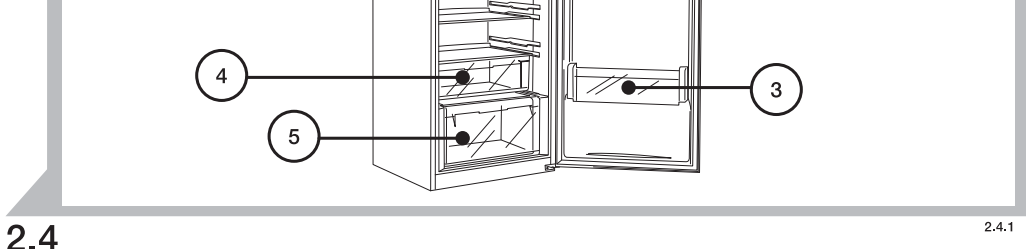
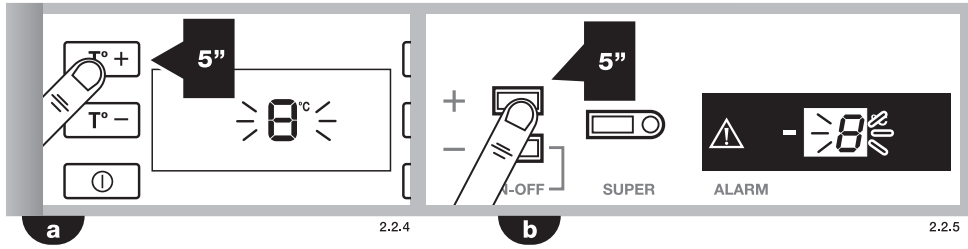
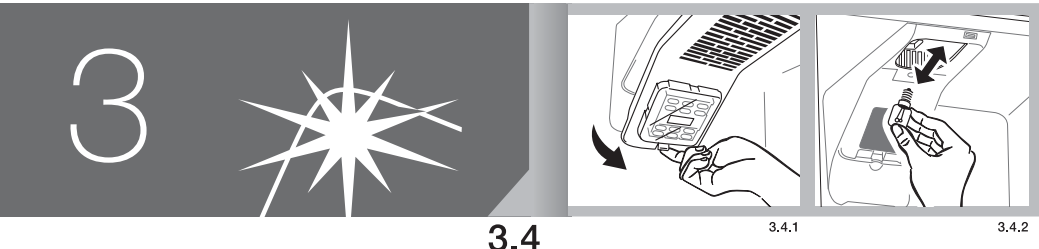
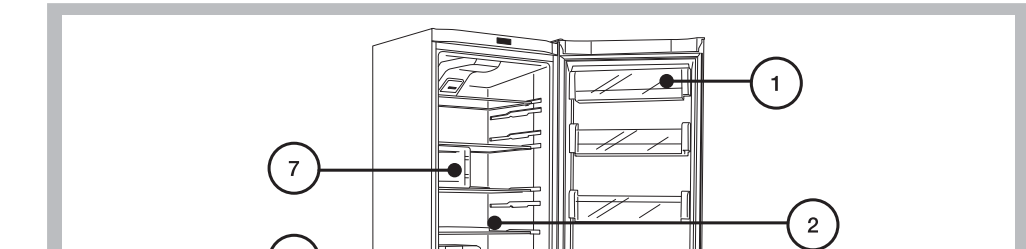
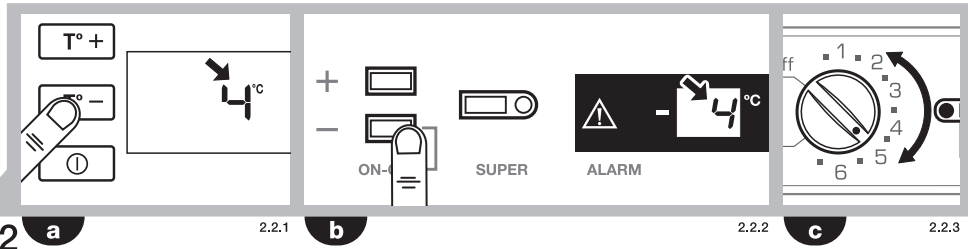
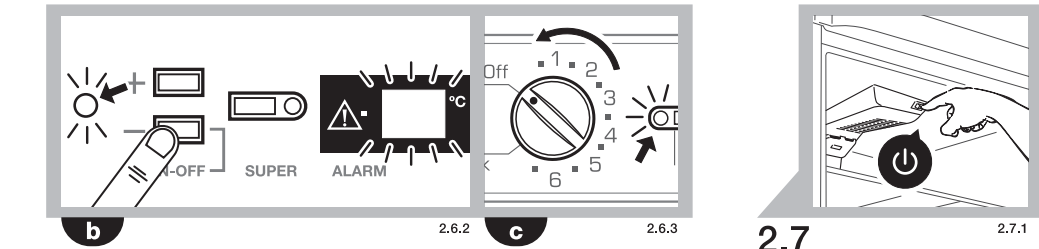
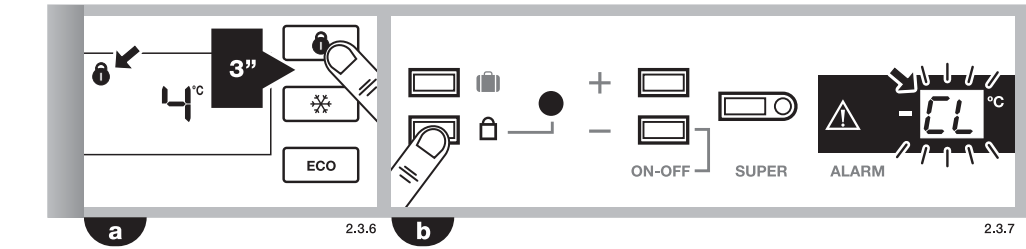
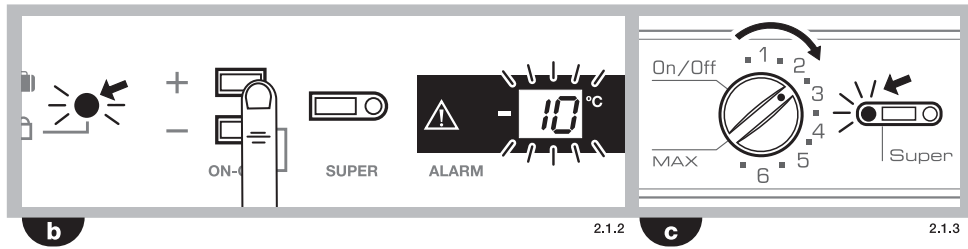
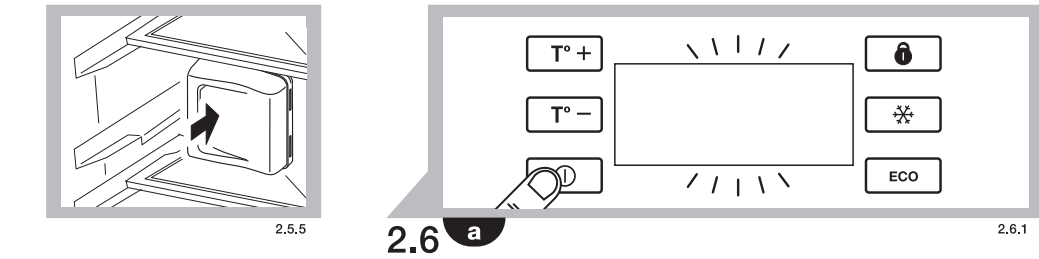
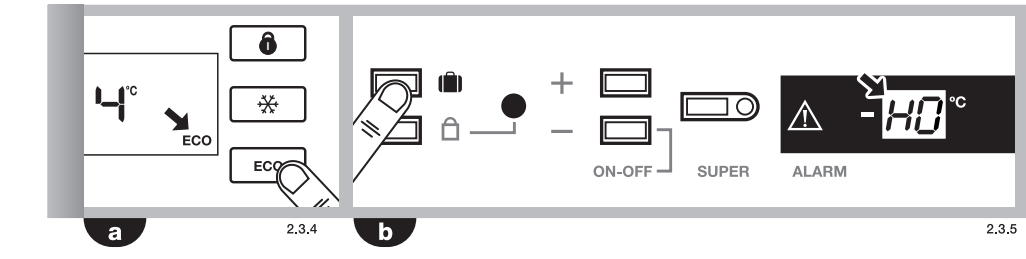
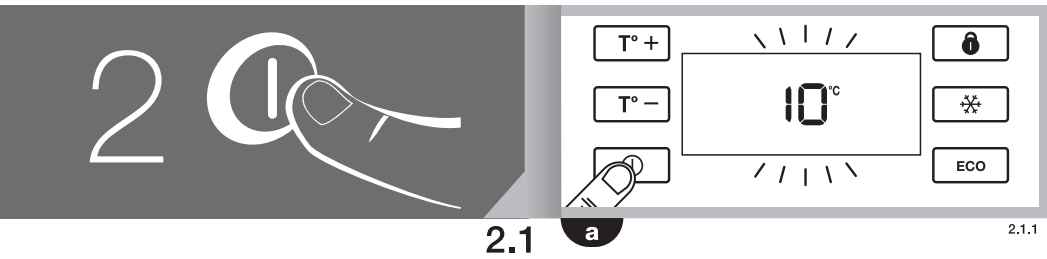
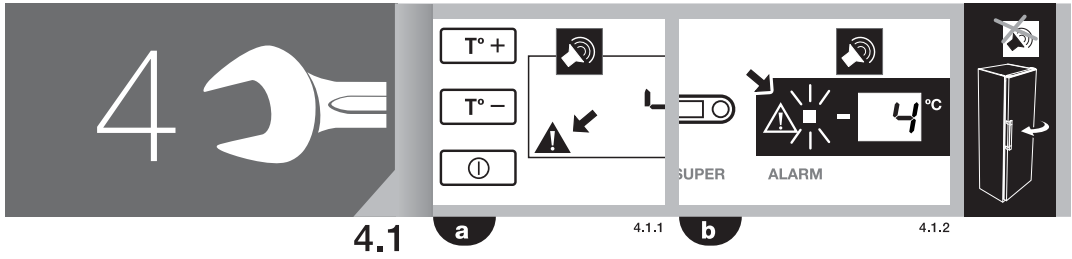
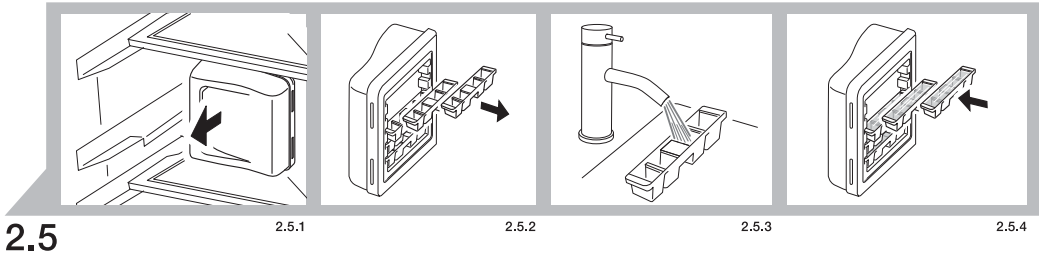
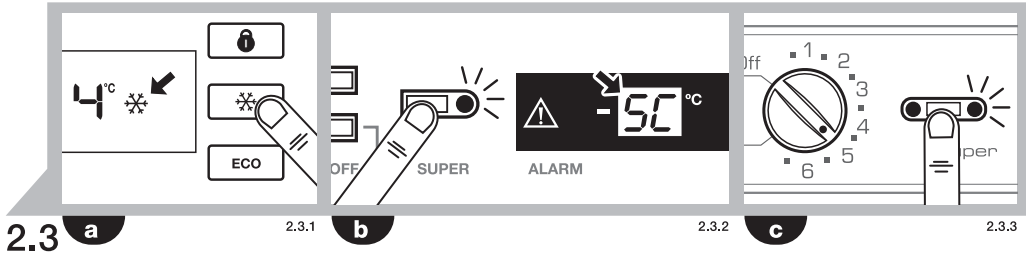
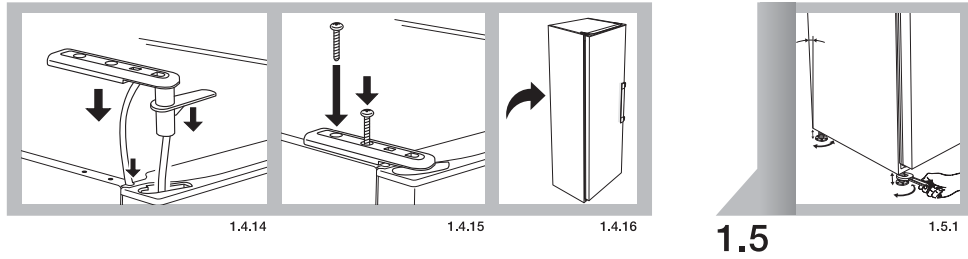
1.4.10

1.4.11

1.4.12

a

1.4.13



Manual de instrucciones

Muy importante: Lee íntegramente este manual antes de utilizar tu frigorífico.

Este manual está diseñado de forma que los textos estén relacionados con los dibujos correspondientes.

0

Identificación



Identifica el modelo de tu frigorífico ("a", "b", "c") comparando el panel de mandos con las ilustraciones.

1

Instalación



1.1 Desembalaje. Retira todos los elementos de protección.

1.2 Ubicación. Coloca el frigorífico lejos de fuentes de calor y protegido de los rayos directos del sol para disminuir el consumo.

No instales el frigorífico al aire libre ni expuesto a la lluvia.

El aire debe circular por la parte trasera del frigorífico. Deja 25 mm entre el fondo del frigorífico y la pared. No taponen el espacio existente entre tu frigorífico y el suelo o el techo con ningún objeto.

Nivela el frigorífico para evitar vibraciones y ruidos. Ten en cuenta que si el frigorífico está situado junto a la pared o algún armario, puede producir pequeños ruidos.

Asimismo, comprueba que las bandejas estén colocadas correctamente, y coloca los recipientes separados entre sí para evitar vibraciones.

1.3 Conexión a la red eléctrica. Deja reposar el frigorífico durante, al menos, 2 horas en posición vertical antes de conectarlo. Comprueba los datos de la placa de características (220-240V con toma de tierra) (1.3.1, 1.3.2).

No uses adaptadores ni alargadores.

Evita que el cable esté en contacto con el motor o atrapado bajo el mismo.

1.4 Cambio de sentido de apertura de la puerta. Desconecta el frigorífico de la red eléctrica y vacíalo completamente de contenido.

Apoya delicadamente el aparato sobre la parte posterior (1.4.1).

Suelta los tornillos (1.4.2) y extrae la bisagra superior y el casquillo de giro ayudándote con el destornillador (1.4.3).

Desenchufa presionando la pestaña del conector (1.4.4). Retira la puerta del refrigerador (1.4.5). Extrae el portamandos haciendo palanca en las muescas destinadas para ello con ayuda de un destornillador (1.4.6).

Haz una muesca para el cable en el lado contrario, en la zona indicada en la carcasa (1.4.7). Monta de nuevo el portamandos pasando el cable por la muesca realizada (1.4.8).

Suelta los tornillos de la bisagra inferior y retírala. Cambia la posición del eje en la bisagra y colócala en el lado opuesto (1.4.9).

Suelta el tirador vertical y colócalo en el lado opuesto de la puerta girándolo 180° (1.4.10).

Coloca la puerta (1.4.11).

Coloca la cápsula de cierre en el espacio de la bisagra superior del lado opuesto (1.4.12). Presiona el conector para enchufarlo a la puerta (1.4.13).

Coloca la bisagra superior y el casquillo de giro introduciendo el cable sobrante en el portamandos (1.4.14) y coloca los tornillos (1.4.15).

Levanta el frigorífico con cuidado. (1.4.16).

1.5 Nivelación del aparato. Ajusta las patas de manera que quede ligeramente inclinado hacia atrás, para facilitar el correcto cierre de la puerta. (1.5.1)

2

Uso



2.1 Encendido del frigorífico. Pulsa la tecla ① (2.1.1). Pulsa +, — hasta visualizar un dígito en el display (2.1.2) o gira el mando (2.1.3). En los modelos **b**, **c** el led "on" se iluminará para indicarte que el aparato está en funcionamiento.

El modelo **a**, se bloquea automáticamente, para desbloquear pulsa la tecla **0** durante 3 segundos (2.3.6)

2.2 Selección de temperatura. Pulsa las teclas $T^{\circ} +$, $T^{\circ} -$ (2.2.1). Pulsa $+$, $-$ (2.2.2), o gira el mando (2.2.3). Una vez seleccionada la temperatura deseada, puedes conocer la temperatura real pulsando durante 5 segundos las teclas $T^{\circ} +$, $T^{\circ} -$ (2.2.4), $+$ ó $-$ (2.2.5). La temperatura parpadeará. El modelo  carece de esta función

Recomendación: La temperatura aconsejada para su refrigerador es de $4^{\circ}C$. Es recomendable mantenerlo siempre entre $4^{\circ}C$ y $7^{\circ}C$ grados.

No olvides que la temperatura del interior depende de la temperatura ambiente, la ubicación y la frecuencia de la apertura.

2.3 Funciones refrigerador.

Función enfriamiento rápido: Esta función activa el refrigerador a la temperatura más fría durante 6 horas. Se recomienda activarla cuando introduzcas en el refrigerador gran cantidad de alimentos. Para activar y desactivar: Pulsa  (2.3.1) o **SUPER** (2.3.2, 2.3.3), en el modelo  la pantalla mostrará **SC** mientras la función permanezca activada.

Función vacaciones: Indicada para periodos de ausencia prolongados. El frigorífico se mantendrá a $4^{\circ}C$ grados, evitando el desarrollo de malos olores y manteniendo un consumo muy bajo.

Para activar y desactivar: Pulsa la tecla **ECO** hasta visualizar **ECO** en el display (2.3.4) ó pulsa la tecla , la pantalla mostrará **HD** mientras la función permanezca activada (2.3.5). El modelo  carece de esta función.

 **Advertencia:** Para el correcto funcionamiento de la función vacaciones, la puerta del frigorífico debe de estar cerrada.

Bloqueo: Indicada para evitar cambios accidentales en la regulación del aparato o el manejo por parte de los niños. La pantalla mostrará el icono  mientras esté bloqueada. Pulsa  (2.3.6) o  (2.3.7). La pantalla mostrará **CL** alternado con la visualización normal mientras la función permanezca activada. El modelo  carece de esta función.

2.4 Distribución de los alimentos. La temperatura no es uniforme en el interior del frigorífico. Ciertas zonas son más frías que otras. Los alimentos deben almacenarse en la zona apropiada para garantizar su correcta conservación (2.4.1):

1. Mantequilla.
2. Entremeses, quesos, yogures, nata, salsas, huevos.
3. Botellas, leche.
4. Carne, aves, caza y pescados crudos, embutidos.
5. Legumbres y verduras.
6. Vacuum box (accesorio).
7. Ice maker (accesorio).

2.5 ICE MAKER. Es un accesorio de tu refrigerador por el cual puede generar hasta 20 cubitos de hielo. Si dispones de Ice maker, extráelo de la cuba del refrigerador (2.5.1). Extrae cada una de las 5 cubiertas interiores (2.5.2) y rellénalas de agua (2.5.3). Vuelve a colocar las cubiertas intentando no derramar el agua (2.5.4). Coloca con cuidado tu Ice maker en la cuba del refrigerador (2.5.5). Tras 24 horas, los cubitos de hielo estarán listos para su uso.

2.6 Apagado del frigorífico. Pulsa  durante 3 segundos o pulsa $-$ hasta que no se visualice ninguna temperatura en el display (2.6.1, 2.6.2). O gira el mando hasta la posición off (2.6.3). En los modelos ,  el led "on" se apagará.

2.7 Recomendaciones de uso.

- Mantén desconectado el ventilador para un mayor ahorro energético (2.7.1).
- No abras las puertas más tiempo del necesario. Así conseguirás un uso más eficiente de tu frigorífico y evitarás el aumento en el consumo de energía.
- Almacena los alimentos en recipientes herméticos para evitar que los alimentos se resequen.

3

Mantenimiento y limpieza



3.1 Limpieza interior. Utiliza una esponja o bayeta empapada en agua con bicarbonato al limpiar el interior para evitar la formación de olores.

En ningún caso utilices máquinas de limpieza de vapor, disolventes o detergentes abrasivos.

- 3.2 Limpieza exterior.** No uses máquinas de limpieza de vapor para la limpieza de las pantallas.

Es recomendable limpiar la rejilla trasera una vez al año con una aspiradora.

- 3.3 Limpieza de los accesorios.** No son aptos para lavavajillas. Límpialos a mano con ayuda de una esponja o bayeta.

- 3.4 Cambio de lámpara.** En caso de que se funda la lámpara: desconecta el frigorífico. Retira la cubierta presionando la pestaña (3.4.1) y extrae la lámpara estropeada (3.4.2). Sustituyela por otra del mismo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W ó según indicación de luminaria.

- 3.5 Cambio de filtro de carbono.** El frigorífico puede incorporar un filtro de carbono que absorbe los olores extraños de ciertos alimentos y retiene los microorganismos (hongos y bacterias) del aire en circulación.

El filtro mantiene sus propiedades durante un tiempo limitado de 6 meses. Pasado este tiempo se recomienda cambiar por uno nuevo. Su ubicación varía en función del modelo.

Para activar el filtro: Presiona la pestaña y retira la cubierta para acceder al filtro (3.5.1). Separa el filtro agotado de la tapa (3.5.2). Retira los precintos del filtro nuevo (3.5.3).

Presiona el visor BIOFILTER hasta escuchar un leve chasquido (3.5.4) y en pocos segundos la escala de duración empezará a colorearse. Coloca el filtro en su ubicación original.

- ⚠ Mantén los filtros agotados y los recambios fuera del alcance de los niños;** ingerirlo en grandes cantidades puede ser peligroso.

No mojes el filtro ya que pierde todas sus propiedades.

4.2 Corte de suministro eléctrico.

Abre la puerta del frigorífico lo menos posible.

4.3 Ruidos normales en el frigorífico.

Tu frigorífico puede emitir una serie de ruidos que son normales en el funcionamiento y por los cuales no debes preocuparte.

Tu frigorífico puede emitir una serie de ruidos que son normales durante su funcionamiento y por los que no debes preocuparte.

- El gas refrigerante puede producir un borboteo al circular por los circuitos.
- El compresor puede producir zumbidos y/o un ligero golpeo, sobre todo cuando se pone en marcha.
- Las dilataciones o contracciones de los materiales utilizados pueden producir chasquidos o crujidos.
- El aire que mueve el ventilador del congelador puede generar un pequeño ruido de fondo.

- ⚠ No manipules el frigorífico para intentar repararlo.** Llama al servicio de asistencia técnica.

5

Seguridad



- Ten precaución de no dañar el circuito de refrigeración.
- No utilices aparatos eléctricos en el interior del frigorífico, a menos que, sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No uses dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación distintos de los recomendados por el fabricante.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberán ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, o por su servicio postventa o personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.

4

Diagnósticos



- 4.1 Puerta abierta.** Si tienes la puerta abierta más de 1 minutos, se enciende la señal **⚠**, sonará una alarma y se apagará la luz del refrigerador (4.1.1, 4.1.2). La alarma se desconecta al cerrar la puerta.

6

Medio-ambiente



Este frigorífico ha sido diseñado pensando en la conservación del medio ambiente.

Este aparato funciona con refrigerante R600A, que no deteriora el medio ambiente.

Respeta el medio ambiente. Utiliza las temperaturas recomendadas para cada recinto, según la función que necesites, para conseguir un uso eficiente de tu frigorífico.

Desconecta el refrigerador o activa la función vacaciones para períodos prolongados de tiempo en que no vayas a hacer uso del aparato. Reducirás el consumo y ahorrarás energía.

Evita mantener las puertas abiertas durante más tiempo del necesario, ya que supone un aumento del gasto energético.

Gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.



El símbolo  indica que el aparato no debe eliminarse utilizando los contenedores tradicionales para residuos domésticos.

Entrega tu frigorífico en un centro especial de recogida.

El reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para la salud, el medio ambiente y permite ahorrar energía y recursos.

Para más información, contacta con las autoridades locales o con el establecimiento donde adquiriste el frigorífico.



Manuel d'instructions

Très important : lisez attentivement ce Manuel, avant d'utiliser le réfrigérateur.

Les textes de ce Manuel sont accompagnés de croquis pour faciliter leur compréhension.

0

Identification



Identifiez le modèle de votre appareil frigorifique ("a", "b", "c") en comparant le panneau de commandes avec les illustrations.

1

Installation



1.1 Déballage. Retirez toutes les protections.

1.2 Emplacement. Placez l'appareil éloigné de toutes sources de chaleur et protégé du rayonnement solaire direct, contribuant à l'augmentation de la consommation.

Ne pas exposer l'appareil en plein air ou sous la pluie.

Faire en sorte que l'air puisse circuler à l'arrière du réfrigérateur. Veillez à laisser un espace de 25 mm entre le fond du réfrigérateur et le mur. Ne boucher avec aucun objet l'espace existant entre le réfrigérateur et le sol ni le haut du réfrigérateur.

Votre réfrigérateur doit être mis à niveau pour éviter les vibrations et les bruits. Notez que si l'appareil est situé près d'un mur ou d'un placard, il peut émettre des bruits.

Vérifiez que les clayettes sont correctement mises en place et séparez les récipients pour éviter les vibrations.

1.3 Raccordement électrique. Laissez l'appareil reposer au moins 2 heures en position verticale avant de le brancher. Vérifiez les informations de la plaque signalétique (220-240V avec prise de terre) (1.3.1, 1.3.2).

N'utilisez pas d'adaptateurs ni de rallonges.

Assurez-vous que le câble n'est pas en contact avec le moteur ou coincé dessous.

1.4 Inversion du sens d'ouverture de la porte. Débranchez l'appareil de la prise de courant et videz-le de son contenu.

Couchez délicatement l'appareil sur le sol (1.4.1).

Desserrez les vis (1.4.2) et enlevez la

charnière supérieure et le pivot supérieur avec un tournevis (1.4.3).

Débranchez le connecteur en appuyant sur l'onglet (1.4.4). Retirez la porte du réfrigérateur (1.4.5). Enlevez le bandeau de commandes et faire levier dans les encoches prévues avec un tournevis (1.4.6).

Faire une entaille pour le câble sur le côté opposé, dans la zone indiquée sur la carcasse (1.4.7). Remettez en place le bandeau de commandes en faisant passer le câble dans l'entaille réalisée (1.4.8).

Desserrez les vis de la charnière inférieure et retirez-la. Changez la position de l'axe sur la charnière et placez-la sur le côté opposé (1.4.9).

Dévissez la poignée verticale et placez-la sur le côté opposé de la porte en la tournant à 180° (1.4.10).

Replacez la porte (1.4.11).

Placez le cache de fermeture dans l'espace de la charnière supérieure sur le côté opposé (1.4.12). Appuyez sur le connecteur pour le brancher à la porte (1.4.13).

Fixez la charnière supérieure et la douille de rotation en introduisant le câble excédentaire dans le bandeau de commandes (1.4.14) et serrez les vis (1.4.15).

Soulevez le réfrigérateur avec soin (1.4.16).

1.5 Mise à niveau de l'appareil. Réglez les pieds de l'appareil, de sorte qu'il soit légèrement incliné vers l'arrière, pour assurer la fermeture correcte de la porte (1.5.1).

2

Utilisation



2.1 Mise en marche du réfrigérateur. Appuyez sur la touche ① (2.1.1). Appuyez sur +, — jusqu'à l'affichage d'un chiffre sur le visuel (2.1.2) ou tournez la commande (2.1.3). Sur les modèles **b**, **c** la LED "ON" s'allume pour indiquer que l'appareil est en marche.

Le modèle **a**, se bloque automatiquement. Pour le débloquer, appuyez sur la touche ② pendant 3 secondes (2.3.6).

2.2 Sélection de la température. Appuyez sur les touches **T° +**, **T° -** (2.2.1). Appuyez sur **+**, **-** (2.2.2), ou tournez la commande (2.2.3). Une fois la température sélectionnée, pour connaître la température réelle du compartiment conservateur, appuyez pendant 5 secondes sur les touches **T° +**, **T° -** (2.2.4), **+** ou **-** (2.2.5). La température clignotera. Le modèle  ne dispose pas de cette fonction.

Recommandation : La température conseillée du réfrigérateur est . Il est recommandé de maintenir la température entre  et  degrés.

N'oubliez pas que la température intérieure dépend de la température ambiante, de l'emplacement de l'appareil et de la fréquence d'ouverture de la porte.

2.3 Fonctions du réfrigérateur.

Fonction refroidissement rapide :

Cette fonction active le réfrigérateur à la température la plus froide pendant 6 heures. Il est recommandé de l'activer lors de l'introduction dans le réfrigérateur d'une grande quantité d'aliments. Pour activer et désactiver cette fonction, appuyez sur  (2.3.1) ou **SUPER** (2.3.2, 2.3.3). Sur le modèle  l'écran affichera  tant que la fonction reste activée.

Fonction vacances : Indiquée lorsque vous n'allez pas utiliser le réfrigérateur pendant une période prolongée. Le réfrigérateur fonctionnera à  degrés, en réduisant au maximum la consommation d'énergie et la production d'odeurs.

Pour activer et désactiver cette fonction : appuyez sur la touche **ECO** jusqu'à l'affichage de l'indication **ECO** sur le visuel (2.3.4), ou appuyez sur la touche . L'écran affichera  tant que cette fonction est activée (2.3.5). Le modèle  ne dispose pas de cette fonction.

 **Attention :** Pour le fonctionnement correct de la fonction vacances, la porte du réfrigérateur doit être fermée.

Verrouillage : Indiquée pour éviter d'éventuelles modifications accidentelles dans la régulation du dispositif ou sa manipulation par les enfants. L'écran affichera l'icône  indiquant que le verrouillage est activé. Appuyez sur (2.3.6) ou  (2.3.7), l'écran affichera  en alternance avec l'affichage normal, tant que cette fonction est activée. Le modèle  ne dispose pas de cette fonction.

2.4 Sécurité alimentaire. La température n'est pas uniforme à l'intérieur du réfrigérateur. Certaines zones sont plus froides que d'autres. Veillez à ranger les aliments dans la zone appropriée, afin d'assurer leur bonne conservation (2.4.1) :

1. Beurre.
2. Plats préparés, fromages, yaourts, crème, sauces, oeufs.
3. Bouteilles, lait.
4. Viande, volaille, gibier, poissons crus et charcuterie.
5. Légumes.
6. Vacuum Box (accessoire).
7. Ice Maker (accessoire).

2.5 ICE MAKER. Il s'agit d'un accessoire du réfrigérateur qui permet de produire jusqu'à 20 glaçons. Si votre appareil est muni d'un Ice Maker, sortez le tiroir (2.5.1) et, ensuite, chacun des 5 bacs internes (2.5.2). Remplissez-les d'eau (2.5.3) et remettez-les en place, en veillant à ne pas renverser d'eau (2.5.4). Remettez correctement en place l'Ice Maker dans son logement (2.5.5). Après 24 heures, les glaçons seront prêts à l'emploi.

2.6 Éteindre le réfrigérateur. Appuyez sur  pendant 3 secondes ou appuyez sur  jusqu'à ce que le visuel n'affiche aucune température (2.6.1, 2.6.2). Ou faites tourner la commande jusqu'à la position OFF (2.6.3). Sur les modèles ,  la LED "ON" s'éteindra.

2.7 Recommandations d'utilisation.

- Éteignez le ventilateur pour une plus grande économie d'énergie (2.7.1).
- Évitez les ouvertures prolongées de la porte, pour une utilisation optimale de votre réfrigérateur et une économie d'énergie.
- Conservez les aliments dans des contenants hermétiques, pour éviter leur dessèchement.

3

Entretien et nettoyage



3.1 Nettoyage intérieur. Lavez l'intérieur à l'eau et au bicarbonate, à l'aide d'une éponge

ou d'une lavette, pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

N'utilisez en aucun cas des machines à vapeur, ni de dissolvants ou de détergents abrasifs.

3.2 Nettoyage extérieur. N'utilisez pas de machines à vapeur pour nettoyer les visuels.

Il est recommandé de nettoyer la grille arrière une fois par an avec un aspirateur.

3.3 Nettoyage des accessoires. Ils ne sont pas adaptés au lave-vaisselle. Lavez-les à la main à l'aide d'une éponge ou d'une lavette.

3.4 Remplacement de l'ampoule. Si l'ampoule grille : débranchez l'appareil. Retirez le réflecteur en appuyant sur la languette (3.4.1) et ôtez l'ampoule grillée (3.4.2). Remplacez-la par une autre du même type, à visser, E14, 220-240V, 15/25W ou selon l'indication de luminaire.

3.5 Remplacement du filtre de carbone. Le réfrigérateur peut être muni d'un filtre carbone, qui absorbe les mauvaises odeurs émanant des aliments et retient les microorganismes (moisissures et bactéries) de l'air en circulation.

Le filtre conserve ses propriétés pendant un temps limité de 6 mois. Un fois ce temps écoulé, il est recommandé de le remplacer par un neuf. Son emplacement varie en fonction du modèle.

Pour activer le filtre : appuyez sur la languette et retirez la protection pour accéder au filtre (3.5.1). Séparez le filtre du cache (3.5.2) et retirez les languettes de protection du nouveau filtre (3.5.3).

Appuyez sur le visuel BIOFILTER jusqu'à entendre un léger claquement (3.5.4) et au bout de quelques secondes l'échelle de durée commencera à se colorer. Remettez correctement en place le filtre et le cache.

Gardez les filtres usés et les rechanges hors de portée des enfants ; leur ingestion peut s'avérer dangereuse.

Veillez à ne pas mouiller pas le filtre, car il perdrait ses propriétés.

4

Problèmes de fonctionnement



4.1 Porte ouverte. Si la porte du réfrigérateur reste ouverte pendant plus d'1 minute, l'alarme , retentit et l'éclairage du réfrigérateur s'éteint (4.1.1, 4.1.2). Fermez la porte pour désactiver l'alarme.

4.2 Panne de courant.

Ouvrez la porte du réfrigérateur le moins possible.

4.3 Bruits normaux du réfrigérateur.

Votre réfrigérateur peut émettre pendant son fonctionnement une série de bruits qui sont normaux, vous n'avez pas à vous en soucier :

- Le gaz réfrigérant peut produire un bruit de bouillonnement en circulant dans l'évaporateur.
- Le compresseur peut produire des ronflements et/ou un léger claquement, surtout au démarrage.
- Les dilatations ou les contractions des matériaux utilisés peuvent produire des craquements.
- L'air déplacé par le ventilateur du congélateur peut générer un petit bruit de fond.

Ne manipulez pas l'appareil pour tenter de le réparer. Adressez-vous au Service d'Assistance Technique.

5

Consignes de sécurité



- Veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du réfrigérateur, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens différents de ceux recommandés par le fabricant, pour accélérer le processus de décongélation.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental,

ni celles manquant d'expérience ou ignorant son fonctionnement, sauf si des instructions appropriées leur ont été données et sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou par son Service Après-Vente ou par un professionnel dûment qualifié, afin d'éviter tout risque d'accident.

6

Environnement



Cet appareil frigorifique a été conçu en pensant à la conservation de l'environnement.

Cet appareil fonctionne avec le réfrigérant R600A, qui ne détériore pas l'environnement.

Il respecte l'environnement. Utilisez les températures recommandées pour chaque compartiment, selon la fonction dont vous avez besoin pour obtenir une utilisation efficace de votre appareil électroménager frigorifique.

Débranchez le réfrigérateur ou activez la fonction vacances pour les longues périodes de temps où vous n'allez pas utiliser l'appareil. Vous réduirez la consommation et vous économiserez de l'énergie.

Éviter de garder les portes ouvertes durant plus de temps que nécessaire, car cela suppose une augmentation de la dépense énergétique.

Gestion des résidus d'appareils électriques et électroniques.



Le symbole  indique que l'on ne doit pas se débarrasser de l'appareil en utilisant les conteneurs traditionnels pour les résidus domestiques.

Remettez votre appareil frigorifique dans un centre de reprise spécifique.

Le recyclage des appareils électroménagers évite des conséquences négatives pour la santé et l'environnement et permet d'économiser de l'énergie et des ressources.

Pour plus d'information, veuillez contacter les autorités locales ou l'établissement où vous avez acquis votre appareil frigorifique.



Manual de instruções

Muito importante: Leia este manual na íntegra antes de utilizar o seu frigorífico.

Este manual foi concebido para que os textos estejam relacionados com os desenhos correspondentes.

0

Identificação



Identifique o modelo do seu frigorífico ("a", "b", "c") comparando o painel de comandos com as ilustrações.

1

Instalação



1.1 Desembalagem. Retire todos os elementos de protecção.

1.2 Localização. Coloque o frigorífico afastado de fontes de calor e protegido dos raios directos do sol para diminuir o consumo de energia.

Não instale o frigorífico ao ar livre nem exposto à chuva.

O ar deve circular pela parte traseira do frigorífico. Deixe 25 mm entre o fundo do frigorífico e a parte traseira. Não tape o espaço existente entre o seu frigorífico e o chão ou o tecto com nenhum objecto.

Nivele o frigorífico para evitar vibrações e ruídos. Tenha em conta que se o frigorífico estiver situado junto à parede ou a algum armário, podem produzir-se pequenos ruídos.

Deste modo, certifique-se de que as prateleiras estão correctamente colocadas, e coloque os recipientes separados entre si para evitar vibrações.

1.3 Ligação à rede eléctrica. Deixe repousar o frigorífico durante pelo menos 2 horas na posição vertical antes de ligar. Verifique os dados da placa de características (220-240V com tomada de terra) (1.3.1, 1.3.2).

Não use adaptadores nem extensões.

Evite que o cabo entre em contacto ou fique preso por baixo do motor.

1.4 Mudança de sentido da abertura da porta. Desligue o frigorífico da rede eléctrica e retire todo o seu conteúdo.

Apoie delicadamente o aparelho sobre a parte posterior (1.4.1)

Desaperte os parafusos (1.4.2) e retire a dobradiça superior e o casquilho de rotação com uma chave de parafusos (1.4.3)

Retire pressionado a patilha do conector (1.4.4). Retire a porta do refrigerador (1.4.5). Retire o porta-comandos fazendo pressão nos entalhes existentes para esse efeito com uma chave de parafusos (1.4.6)

Existe um entalhe para o cabo no lado contrário, na zona indicada na caixa (1.4.7). Monte novamente o porta-comandos, passando o cabo pelo entalhe realizado (1.4.8)

Retire os parafusos da dobradiça inferior e retire-a. Mude a posição do eixo na dobradiça e coloque-a no lado oposto (1.4.9).

Retire o puxador vertical e coloque-o no lado oposto da porta, rodando-o 180° (1.4.10)

Coloque a porta (1.4.11)

Coloque a cápsula de fecho no espaço da dobradiça superior do lado oposto (1.4.12). Pressione o conector para ligá-lo à porta (1.4.13)

Coloque a dobradiça superior e o casquilho de rotação introduzindo o restante cabo no porta-comandos (1.4.14) e coloque os parafusos (1.4.15)

Levante o frigorífico com cuidado. (1.4.16)

1.5 Nivelamento do aparelho. Ajuste os pés de forma a ficar ligeiramente inclinado para trás, para facilitar o fecho correcto da porta. (1.5.1).

2

Utilização



2.1 Ligação do frigorífico. Pressione a tecla ① (2.1.1). Pressione +, — até visualizar um dígito no visor (2.1.2) ou rode o comando (2.1.3). Nos modelos **b**, **c** o led "on" acende-se para indicar que o aparelho está a funcionar.

O modelo , bloqueia automaticamente, para desbloquear pressione a tecla  durante 3 segundos (2.3.6).

2.2 Seleção de temperatura. Pressione as teclas $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.1). Pressione $+$, $-$ (2.2.2), ou rode o comando (2.2.3). Uma vez seleccionada a temperatura desejada, pode saber qual é a temperatura real se pressionar durante 5 segundos as teclas $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.4), $+$ ou $-$ (2.2.5). A temperatura fica a piscar. O modelo  não tem esta função.

Recomendação: A temperatura aconselhada para o seu refrigerador é de $4^{\circ}C$. É recomendável mantê-lo sempre entre $1^{\circ}C$ e $9^{\circ}C$ graus.

Não se esqueça que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, da localização e da frequência da abertura.

2.3 Funções refrigerador.

Função arrefecimento rápido: Esta função activa o refrigerador para a temperatura mais fria durante 6 horas. Recomenda-se a sua activação quando introduzir no refrigerador uma grande quantidade de alimentos. Para activar e desactivar: Pressione  (2.3.1) ou **SUPER** (2.3.2, 2.3.3), no modelo  o ecrã mostra  enquanto a função estiver activada.

Função férias: Indicada para períodos de ausência prolongados. O frigorífico irá manter-se a $9^{\circ}C$ graus, evitando o surgimento de maus odores e mantendo um consumo muito baixo.

Para activar e desactivar: Pressione a tecla **ECO** até visualizar **ECO** no visor (2.3.4) ou pressione a tecla , o visor vai mostrar  enquanto a função estiver activada (2.3.5). O modelo  não tem esta função.

 **Aviso:** Para o correcto funcionamento da função férias, a porta do frigorífico deve estar fechada.

Bloqueio: Indicada para evitar alterações accidentais na regulação do aparelho ou no manuseamento por crianças. O visor irá mostrar o ícone  enquanto estiver bloqueado. Pressione  (2.3.6) ou  (2.3.7). O visor irá mostrar  alternado com a visualização normal enquanto a função estiver activada. O modelo  não tem esta função.

2.4 Distribuição dos alimentos. A temperatura não é uniforme no interior do frigorífico. Algumas zonas são mais frias do que outras.

Os alimentos devem ser guardados na zona apropriada para garantir a sua correcta conservação (2.4,1):

1. Manteiga.
2. Aperitivos, queijos, iogurtes, natas, molhos, ovos.
3. Garrafas, leite.
4. Carne, aves, caça e peixes crus, enchidos.
5. Legumes e verduras.
6. Vacuum box (acessório).
7. Ice maker (acessório).

2.5 ICE MAKER. É um acessório do seu refrigerador que pode fazer até 20 cubos de gelo. Se tem o Ice maker, retire-o da cuba do refrigerador (2.5.1). Retire cada uma das 5 cufetes interiores (2.5.2) e encha-as com água (2.5.3). Volte a colocar as cufetes, tentando não deixar cair água (2.5.4). Coloque cuidadosamente o seu Ice maker na cuba do refrigerador (2.5.5). Após 24 horas, os cubos de gelo estarão prontos para ser usados.

2.6 Desligar o frigorífico. Pressione  durante 3 segundos ou pressione $-$ até não visualizar nenhuma temperatura no visor (2.6.1, 2.6.2). Ou rode o comando até à posição off (2.6.3). Nos modelos ,  o led "on" desliga-se.

2.7 Recomendações de utilização.

- Mantenha desligado o ventilador para uma maior poupança energética (2.7.1).
- Não abra as portas por mais tempo do que o necessário. Assim, conseguirá uma utilização mais eficaz do seu frigorífico e irá evitar o aumento no consumo de energia.
- Guarde os alimentos em recipientes herméticos para evitar que os alimentos sequem.

3

Manutenção e limpeza



3.1 Limpeza interior. Utilize uma esponja ou um pano embebido em água com bicarbonato para limpar o interior e para evitar a formação de odores.

Em caso algum deve utilizar máquinas de limpeza a vapor, dissolventes ou detergentes abrasivos.

- 3.2 Limpeza exterior.** Não utilize máquinas de limpeza a vapor para a limpeza dos visores.

É recomendável limpar a grelha traseira uma vez por ano com um aspirador.

- 3.3 Limpeza dos acessórios.** Não podem ser lavados na máquina de lavar loiça. Limpe-os à mão com a ajuda de uma esponja ou pano.

- 3.4 Substituição de lâmpada.** Caso a lâmpada esteja fundida: desligue o frigorífico. Retire a tampa pressionando a patilha (3.4.1) e retire a lâmpada danificada (3.4.2). Substitua-a por outra com o mesmo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W ou de acordo com as indicações de iluminação.

- 3.5 Substituição do filtro de carbono.** O frigorífico pode ter incorporado um filtro de carbono que absorve os odores estranhos de alguns alimentos e retém os micro-organismos (fungos e bactérias) do ar em circulação.

O filtro mantém as suas propriedades durante um tempo limitado de 6 meses. Passado este tempo recomenda-se que o substitua por um novo. A sua localização varia em função do modelo.

Para activar o filtro: Pressione a patilha e retire a tampa para aceder ao filtro (3.5.1). Separe o filtro gasto da tampa (3.5.2). Retire os selos do filtro novo (3.5.3).

Pressione o visor BIOFILTER até ouvir um leve estalido (3.5.4) e em poucos segundos a escala de duração começa a ficar colorida. Coloque o filtro na sua localização original.

- ⚠ Guarde os filtros gastos e os filtros de substituição afastados do alcance das crianças;** a sua ingestão em grandes quantidades pode ser perigosa.

Não molhe o filtro já que perde todas as suas propriedades.

4

Diagnósticos



- 4.1 Porta aberta.** Se tiver a porta aberta por mais de 1 minuto, acende-se o sinal **⚠**, irá ouvir-se um alarme e desliga-se a luz do refrigerador (4.1.1, 4.1.2). O alarme desliga-se quando fechar a porta.

4.2 Corte de fornecimento eléctrico.

Abra a porta do frigorífico o menos possível.

4.3 Ruídos normais no frigorífico.

O seu frigorífico pode emitir vários ruídos que são normais no funcionamento e com os quais não se deve preocupar.

- O gás refrigerante pode produzir um barulho ao circular pelos circuitos.
- O compressor pode produzir zumbidos e/ou um ligeiro batimento, sobretudo quando começa a funcionar.
- As dilatações ou contracções dos materiais utilizados podem produzir estalidos ou rangidos.
- O ar que move o ventilador do congelador pode gerar um pequeno ruído de fundo.



Não manipule o frigorífico para tentar repará-lo. Chame o serviço de assistência técnica.

5

Segurança



- Tenha cuidado para não danificar o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos eléctricos no interior do frigorífico, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios diferentes dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.
- Este aparelho não foi concebido para ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou que não tenha experiência ou conhecimentos, excepto se estiverem sob supervisão ou tiverem instruções sobre a utilização do aparelho de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído pelo fabricante, ou pelo seu serviço de pós-venda ou por pessoal com a mesma qualificação para evitar situações de perigo.

6

Meio ambiente

**Este frigorífica foi concebido a pensar na conservação do meio ambiente.**

Este aparelho funciona com refrigerante R600A que não deteriora o meio ambiente.

Respeite o meio ambiente. Utilize as temperaturas recomendadas para cada recinto, segundo a função de que necessita, para conseguir uma utilização eficiente do seu frigorífico.

Desligue o refrigerador ou active a função férias para períodos prolongados de tempo em que não irá utilizar o aparelho. Vai reduzir o consumo e poupar energia.

Evite manter as portas abertas durante mais tempo do que o necessário, uma vez que pressupõe um aumento no gasto energético.

Gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos.

O símbolo  indica que o aparelho não deve ser eliminado usando os contentores tradicionais para resíduos domésticos.

Entregue o seu frigorífico num centro especial de recolha.

A reciclagem de electrodomésticos evita consequências negativas para a saúde e para o meio ambiente, e permite poupar energia e recursos.

Para mais informação, contacte as autoridades locais ou o estabelecimento onde adquiriu o frigorífico.



Instruction manual

Very important: Please read this manual fully before using your refrigerator.

This manual has been designed so that the text is linked to the relevant drawings.



Identification



Identify the model of your refrigerator ("a", "b", "c") by comparing the control panel with the illustrations.



Installation



1.1 Unpacking. Remove all the protection.

1.2 Location. Position the refrigerator away from heat sources and protected from direct sunlight to reduce consumption.

Do not install the refrigerator outside or anywhere it is exposed to rain.

Air must be able to circulate around the back of the refrigerator. Leave 25 mm between the back of the refrigerator and the wall behind it. Do not block the space between your refrigerator and the floor or ceiling with any object.

Level the refrigerator to prevent any vibrations or noise. Remember that if the refrigerator is located next to a wall or cabinet, it might make a small noise.

Also check that the shelves have been fitted correctly, and place containers apart to prevent any vibrations.

1.3 Electrical connection. Stand the refrigerator upright for at least 2 hours before plugging it in. Check the information on the specifications plate (220-240V earthed) (1.3.1, 1.3.2).

Do not use any adapters or extension leads.

Make sure that the lead is not touching the motor or trapped underneath it.

1.4 Changing the direction the door opens.

Unplug the refrigerator from the mains supply and empty it completely.

Gently lay the appliance on its back (1.4.1).

Undo the screws (1.4.2) and remove the top hinge and the rotating bushing with the aid of a screwdriver (1.4.3).

Unplug by pressing on the connector tab (1.4.4). Remove the refrigerator door (1.4.5). Remove the control panel, levering it up by inserting a screwdriver in the notches provided for that purpose (1.4.6).

Make a notch for the lead on the other side, in the area indicated on the casing (1.4.7). Replace the control panel passing the lead through the notch made (1.4.8).

Undo the screws from the bottom hinge and remove it. Change the position of the pin in the hinge and position it on the other side (1.4.9).

Remove the vertical handle and fit it on the other side of the door turning it 180° (1.4.10).

Fit the door (1.4.11).

Fit the closing capsule in the top hinge space on the other side (1.14.12). Press the connector to plug it into the door (1.4.13).

Fit the top hinge and the rotating bushing, inserting any spare lead in the control panel (1.4.14) and replace the screws (1.4.15).

Lift the refrigerator up carefully (1.4.16).

1.5 Levelling the appliance. Adjust the feet so that it is tilting backwards slightly, to help the door close correctly (1.5.1).



Use



2.1 Switching on the refrigerator. Press the ① button (2.1.1). Press $+$, $-$ until a digit appears on the display (2.1.2) or turn the control (2.1.3). In models **b** and **c**, the "on" LED will come on to indicate that the appliance is switched on.

The child lock is automatically activated in model **a**, to release it press the  button for 3 seconds (2.3.6).

2.2 Setting the temperature. Press the $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ buttons (2.2.1). Press $+$, $-$ (2.2.2), or turn the control (2.2.3). Once you have set the temperature required, you can find out the actual temperature by pressing the $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.4), $+$ or $-$ (2.2.5) buttons for five seconds. The temperature will flash. Model **c** does not have this function.

Recommendation: The recommended temperature for your refrigerator is 4 degrees. It is best to always keep it between 1 and 9 degrees.

Remember that the temperature inside the refrigerator depends on the ambient temperature, the location and how often the refrigerator door is opened.

2.3 Refrigerator functions.

Fast cooling function: This function sets the refrigerator to the coolest temperature for 6 hours. It is recommended that you activate this function when you put a large amount of food into the refrigerator. To activate and deactivate it: Press  (2.3.1) or **SUPER** (2.3.2, 2.3.3), in model  the display will show  whilst the function is activated.

Holiday function: Ideal for when you are away from home for a long time. The refrigerator will remain set at 9 degrees, preventing any bad smells from developing and keeping electricity consumption very low.

To activate and deactivate it: Press the **ECO** button until **ECO** appears on the display (2.3.4) or press the  button, the screen will show  whilst the function remains activated (2.3.5). Model  does not have this function.

 **Warning:** For the holiday function to work correctly, the refrigerator door must be closed.

Child lock: Ideal for preventing changes being made inadvertently to appliance settings or children from interfering with them. The screen will display the  icon whilst the child lock is activated. Press  (2.3.6) or  (2.3.7). The screen will show  alternating with the normal display whilst the function is activated. Model  does not have this function.

2.4 Arranging food in your refrigerator. The temperature is not uniform inside your refrigerator. Some areas are colder than others. Food must be stored in the right area to make sure that it is kept correctly (2.4.1):

1. Butter.
2. Hors d'oeuvres, cheese, yoghurts, cream, sauces, eggs.
3. Bottles, milk.
4. Meat, poultry, game and fresh fish, cooked meats.

5. Pulses and vegetables.
6. Vacuum box (accessory).
7. Ice maker (accessory).

2.5 ICE MAKER. This is an accessory in your refrigerator that can generate up to 20 cubes of ice. If you have an Ice Maker, take it out of the refrigerator (2.5.1). Remove each of the 5 ice-trays inside (2.5.2) and fill them with water (2.5.3). Put the ice-trays back trying not to spill any water (2.5.4). Put your Ice Maker carefully back into place inside the refrigerator (2.5.5). The ice cubes will be ready for use in 24 hours.

2.6 Switching the refrigerator off. Press  for 3 seconds or press  until no temperature appears on the display (2.6.1, 2.6.2), or turn the control to the off setting (2.6.3). In models ,  the "on" LED will go off.

2.7 Recommendations for use.

- Keep the fan switched off for greater energy savings (2.7.1).
- Do not open the doors for longer than necessary. This will allow your refrigerator to work more efficiently and prevent any increase in energy consumption.
- Store food in sealed containers to prevent it from drying out.

3

Maintenance and cleaning



3.1 Cleaning the inside. Use a sponge or cloth soaked in water with bicarbonate of soda to clean the inside of the refrigerator to prevent any smells from forming.

Never use a steam cleaner, solvents or scouring powders.

3.2 Cleaning the outside. Never use a steam cleaner to clean the displays.

It is a good idea to clean the grille at the back once a year with a vacuum cleaner.

3.3 Cleaning the accessories. Do not put them in the dishwasher. Clean them by hand with the help of a sponge or cloth.

3.4 Changing the light bulb. If the light bulb blows: switch off the refrigerator. Remove the cover by pressing on the lug (3.4.1) and removed the blown bulb (3.4.2). Replace it

with another with the same type of thread, E14, 220-240V, 15/25W or as indicated on the light fitting.

- 3.5 Changing the carbon filter.** Your refrigerator may have a carbon filter to absorb any strange smells from some types of food and capture any microorganisms (fungus and bacteria) circulating in the air.

The filter keeps its properties for a limited time of 6 months. After this time it is recommended that you replace it with a new one. Its location varies depending on the model.

To activate the filter: Press down on the tab and remove the cover to access the filter (3.5.1). Separate the used filter from the cover (3.5.2). Remove the seals from the new filter (3.5.3).

Press the BIOFILTER visor until you hear a light click (3.5.4) and in a few seconds the duration scale will start to colour. Put the filter back into place.

- ⚠ Keep used and new filters out of the reach of children;** digesting large quantities can be dangerous.

Do not wet the filter as it can lose its properties.

4

Troubleshooting



- 4.1 Door open.** If you leave the door open for more than 1 minute, the **⚠** signal will come on, an alarm will sound and the refrigerator light will go off (4.1.1, 4.1.2). The alarm will stop when the door is closed.

4.2 Power cut.

Open the refrigerator as few times as possible.

4.3 Normal noises in the refrigerator.

Your refrigerator may make a number of quite normal operating noises which should not concern you.

- The refrigerant may make a gargling noise as it passes through the circuits.
- The compressor may make a buzzing and/or a slight knocking noise, above all when it switches on.

- The dilation or contraction of the materials used can make clicking or creaking noises.
- The air moved by the freezer fan can make a small background noise.



Do not tamper with your refrigerator in an attempt to repair it. Call for service.

5

Safety



- Be careful not to damage the refrigeration circuit.
- Do not use any electrical appliances inside your refrigerator unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not use any mechanical devices or any other means to speed up defrosting other than those recommended by the manufacturer.
- This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the power lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer, or by their after sales service or a similar qualified person to prevent any risk.

6

The environment



This refrigerator was designed with environmental conservation in mind.

The appliance operates with coolant R600A, which does not damage the environment.

Respect the environment. Use the recommended temperatures for each compartment. They will depend on the mode you need for efficient use of your refrigerator.

Disconnect the refrigerator or set it to holiday mode when you will not be using it for a prolonged period. You will reduce power consumption and save energy.

Avoid leaving the doors open more time than necessary. It causes an increase in power use.

Waste management of electrical and electronic appliances.



The symbol  indicates that the appliance must not be disposed of in traditional bins for domestic waste.

Deliver your refrigerator to a special collection centre.

Recycling domestic appliances prevents negative impacts on health and the environment and helps save energy and resources.

For more information, contact your local authorities or the establishment where you purchased your refrigerator.



Manuale d'istruzioni

Nota bene: prima di usare il frigorifero, leggere attentamente questo manuale.

Questo manuale è stato elaborato in modo tale che i testi siano collegati ai relativi disegni.

0

Identificazione



Identificare il modello del frigorifero ("a", "b", "c") confrontando il cruscotto con quello delle illustrazioni.

1

Installazione



1.1 Disimballaggio. Rimuovere tutti gli elementi protettivi.

1.2 Ubicazione. Sistemare il frigorifero lontano da fonti di calore e protetto dai raggi diretti del sole per diminuirne il consumo.

Non installare il frigorifero all'aperto, né esposto alla pioggia.

L'aria deve circolare dalla parte posteriore del frigorifero. Lasciare 25 mm tra il fondo del frigorifero e la parte posteriore. Non ostruire lo spazio esistente tra il frigorifero e il pavimento o il soffitto con nessun oggetto.

Livellare il frigorifero per evitare vibrazioni e rumori. Tenere conto che se il frigorifero è situato accanto alla parete o a un armadio, può generare qualche lieve rumore.

Verificare anche che i ripiani siano posizionati correttamente e sistemare i recipienti separati tra loro per evitare vibrazioni.

1.3 Connessione alla rete elettrica. Lasciare riposare il frigorifero per almeno 2 ore in posizione verticale prima di collegarlo. Verificare i dati della targhetta delle caratteristiche (220-240 V con presa di terra) (1.3.1, 1.3.2).

Non usare adattatori né prolunghie.

Evitare che il cavo tocchi il motore o resti intrappolato sotto il medesimo.

1.4 Cambio del senso di apertura della porta. Disinserire il frigorifero dalla rete elettrica e rimuovere il contenuto dalla controporta.

Appoggiare con cura l'apparecchio sulla parte posteriore (1.4.1).

Svitare le viti (1.4.2) ed estrarre la cerniera

superiore e la boccola di rotazione servendosi di un cacciavite (1.4.3).

Staccare la linguetta del connettore, esercitando pressione (1.4.4). Rimuovere la porta del frigorifero (1.4.5). Estrarre il cruscotto facendo leva sulle apposite tacche servendosi di un cacciavite (1.4.6).

Fare una tacca per il cavo sul lato opposto, nella zona indicata sulla carcassa (1.4.7). Montare di nuovo il cruscotto facendo passare il cavo dalla tacca (1.4.8).

Svitare le viti della cerniera inferiore e rimuoverla. Cambiare la posizione del perno nella cerniera e sistemarla sul lato contrario (1.4.9).

Svitare la maniglia verticale e sistemarla sul lato contrario della porta girandola di 180° (1.4.10).

Montare la porta (1.4.11).

Inserire la capsula nella sede della cerniera superiore sul lato contrario (1.4.12). Premere il connettore per agganciarlo alla porta (1.4.13).

Inserire la cerniera superiore e la boccola di rotazione infilando il cavo che avanza nel cruscotto (1.4.14) e avvitare le viti (1.4.15).

Sollevarlo il frigorifero con cura (1.4.16).

1.5 Livellamento dell'apparecchio. Regolare i piedini in modo tale che sia leggermente inclinato all'indietro, per agevolare la chiusura della porta (1.5.1).

2

Uso



2.1 Accensione del frigorifero. Premere il tasto ① (2.1.1). Premere $+$, $-$ fino a visualizzare una cifra sul display (2.1.2) oppure ruotare il comando (2.1.3). Nei modelli **b**, **c** si accende il led "ON" ad indicare che l'apparecchio è in funzione.

Il modello **a**, si blocca automaticamente, per sbloccarlo occorre premere il tasto $\bullet$ per 3 secondi (2.3.6).

2.2 Impostazione della temperatura. Premere i tasti **T° +**, **T° -** (2.2.1). Premere **+**, **-** (2.2.2), oppure ruotare il comando (2.2.3). Una volta impostata la temperatura richiesta, è possibile conoscere la temperatura reale premendo per 5 secondi i tasti **T° +**, **T° -** (2.2.4), **+** o **-** (2.2.5). La temperatura lampeggia. Il modello **c** non dispone di questa funzione.

Raccomandazione: La temperatura consigliata per il frigorifero è di **4**. È consigliabile mantenerlo sempre tra **1** e **9** gradi.

Non bisogna dimenticare che la temperatura all'interno dipende dalla temperatura ambiente, dall'ubicazione e dalla frequenza dell'apertura delle porte.

2.3 Funzioni del frigorifero.

Funzione raffreddamento rapido: Questa funzione attiva per 6 ore la temperatura più fredda nel frigorifero. Si consiglia di attivarla quando si mette in frigorifero una gran quantità di alimenti. Per attivarla e disattivarla: Premere ***** (2.3.1) o **SUPER** (2.3.2, 2.3.3), nel modello **b** sul display compare **SC** mentre la funzione è attivata.

Funzione Vacanza: È indicata in caso di assenza prolungata. La temperatura del frigorifero resta a **4** gradi, evitando lo sviluppo di cattivi odori e mantenendo un consumo molto basso.

Per attivarla e disattivarla: Premere il tasto **ECO** fino a visualizzare **ECO** sul display (2.3.4) oppure premere il tasto **■**, sul display compare **HO** mentre la funzione è attivata (2.3.5). Il modello **c** non dispone di questa funzione.

⚠ Avvertenza: Per il corretto funzionamento della funzione Vacanza, la porta del frigorifero deve essere chiusa.

Blocco: funzione indicata per evitare l'alterazione accidentale della regolazione dell'apparecchio o la manomissione da parte dei bambini. Sul display compare l'icona **●** finché è attivato il blocco. Premere **●** (2.3.6) o **■** (2.3.7). Sul display compare **LL** la dicitura alternata alla visualizzazione normale mentre la funzione è attivata. Il modello **c** non dispone di questa funzione.

2.4 Distribuzione degli alimenti. All'interno del frigorifero la temperatura non è uniforme. Alcune zone sono più fredde di altre. Gli alimenti devono essere riposti nella zona più adatta per garantirne la corretta conservazione (2.4.1):

1. Burro.
2. Antipasti, formaggi, yoghurt, panna, salse, uova.
3. Bottiglie, latte.
4. Carne, volatili, cacciagione e pesce crudi, salumi.
5. Legumi e verdura.
6. Vacuum box (accessorio).
7. Ice maker (accessorio).

2.5 ICE MAKER. È un accessorio del frigorifero con il quale si possono ottenere fino a 20 cubetti di ghiaccio. Se l'apparecchio ne è munito, estrarlo dal contenitore del frigorifero (2.5.1). Estrarre le 5 vaschette (2.5.2) e riempirle d'acqua (2.5.3). Rimetterle a posto cercando di evitare la fuoriuscita dell'acqua (2.5.4). Inserire con cura l'ice maker nel contenitore del frigorifero (2.5.5). Dopo 24 ore, i cubetti di ghiaccio sono pronti per l'uso.

2.6 Spegnimento del frigorifero. Premere **Ⓢ** per 3 secondi oppure premere **—** finché non si visualizza più alcuna temperatura sul display (2.6.1, 2.6.2) oppure ruotare il comando fino alla posizione Off (2.6.3). Nei modelli **b**, **c** si spegne il led "On".

2.7 Consigli per l'uso.

- Per un maggiore risparmio di energia, mantenere disinserito il ventilatore (2.7.1).
- Non aprire la porta per più tempo di quanto sia necessario. Si ottiene così un uso più efficiente del frigorifero e si evita l'aumento del consumo di energia.
- Riporre i cibi in recipienti ermetici per evitare che si rinceischiscano.

3

Manutenzione e pulizia



3.1 Pulizia dell'interno. Usare una spugnetta o un panno morbido imbevuto d'acqua e bicarbonato per pulire l'interno ed evitare la formazione di cattivi odori.

Non usare mai macchine pulenti a vapore, solventi o detersivi abrasivi.

3.2 Pulizia dell'esterno. Per la pulizia dei display non usare macchine pulenti a vapore.

Si consiglia di pulire la griglia posteriore una volta all'anno con un aspirapolvere.

- 3.3 Pulizia degli accessori.** Non sono lavabili in lavastoviglie. Pulirli a mano con una spugna o un panno morbido.
- 3.4 Sostituzione della lampadina.** Se si fonde la lampadina: disinserire il frigorifero. Rimuovere il coperchio premendo la linguetta (3.4.1) ed estrarre la lampadina guasta (3.4.2). Sostituirla con un'altra con lo stesso tipo di filettatura, E14, 220-240 V, 15/25 W o secondo l'indicazione riportata sull'apparecchio.
- 3.5 Sostituzione del filtro al carbone.** Nel frigorifero può essere incorporato un filtro al carbone che assorbe gli odori di certi alimenti e trattiene i microrganismi (funghi e batteri) presenti nell'aria in circolazione.

Il filtro è attivo per un periodo di 6 mesi. Trascorso questo periodo di tempo, si consiglia di sostituirlo con uno nuovo. La posizione del filtro varia a seconda del modello.

Per attivare il filtro: Premere la linguetta e rimuovere il coperchio (3.5.1). Rimuovere il filtro usato dal coperchio (3.5.2). Togliere i sigilli al filtro nuovo (3.5.3).

Premere il visore BIOFILTER fino ad ascoltare un leggero scatto (3.5.4) e in pochi secondi la scala della durata comincia a colorarsi. Inserire il filtro nella posizione originale.

- ⚠ I filtri esauriti e i ricambi devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini;** l'ingestione in grandi quantità può essere pericolosa.

Non bagnare il filtro, dato che perderebbe tutte le sue proprietà.

4.3 Rumorosità normale del frigorifero.

Il frigorifero può emettere una serie di rumori: è normale durante il funzionamento e non occorre preoccuparsi.

- Il gas refrigerante può provocare un borbottio quando circola nei circuiti.
- Il compressore può provocare ronzii e/o un leggero picchietto, soprattutto quando si mette in funzione.
- Le dilatazioni o le contrazioni dei materiali utilizzati possono provocare crepitii o scricchiolii.
- L'aria che fa circolare il ventilatore del vano congelatore può generare un leggero rumore di fondo.

- ⚠ Non intervenire sul frigorifero per cercare di ripararlo.** Rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica.

5

Sicurezza



- Fare attenzione a non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non usare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, a meno che siano del tipo consigliato dal costruttore.
- Per accelerare il processo di scongelamento, non usare dispositivi meccanici o altri mezzi diversi da quelli consigliati dal costruttore.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o carenti di esperienza o di conoscenza, salvo in caso di supervisione dell'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per impedire che giochino con l'apparecchio.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, per evitare qualunque pericolo, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal servizio postvendita o da personale qualificato.

4

Diagnosi



- 4.1 Porta aperta.** Se si lascia aperta la porta per più di 1 minuto, si accende il segnale **⚠**, suona un allarme e si spegne la luce del frigorifero (4.1.1, 4.1.2). L'allarme si disinscrive quando si chiude la porta.

4.2 Blackout.

Aprire la porta del frigorifero il meno possibile.

6

Ambiente


Il frigorifero è stato progettato pensando alla tutela dell'ambiente.

Questo apparecchio funziona con refrigerante R600A, che non danneggia l'ambiente.

Rispettare l'ambiente. Per usare il frigorifero in modo efficiente, impostare in ogni vano la temperatura consigliata a seconda della funzione richiesta.

Disinserire il frigorifero o attivare la funzione Vacanze quando l'apparecchio non deve essere usato per un periodo di tempo prolungato. Si riduce così il consumo e si risparmia energia.

Evitare di lasciare aperte le porte per più tempo del necessario, per non sprecare energia.

Gestione degli apparecchi elettrici ed elettronici usati.


Il simbolo  indica che l'apparecchio non deve essere gettato nei contenitori tradizionali per i rifiuti domestici.

Consegnare il frigorifero a un apposito centro di raccolta.

Il riciclaggio degli elettrodomestici evita conseguenze negative per la salute, l'ambiente e consente di risparmiare energia e risorse.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi alle autorità locali o al proprio rivenditore di fiducia.



Bedienungsanleitung

Sehr wichtig: Lesen Sie das Handbuch durch, bevor Sie die den Kühlschrank benutzen.

Dieses Handbuch ist so gestaltet, dass die Texte mit den jeweiligen Zeichnungen korrespondieren.

0

Identifizierung



Identifizieren Sie das Modell Ihres Kühlschranks („a“, „b“, „c“) durch Vergleichen der Bedientafel mit den Abbildungen.

1

Aufstellung



- 1.1 Auspacken.** Entfernen Sie alle Schutzelemente.
- 1.2 Aufstellung.** Stellen Sie den Kühlschrank entfernt von Wärmequellen und von direkter Sonnenstrahlung geschützt auf, um den Stromverbrauch zu verringern.

Stellen Sie den Kühlschrank nicht im Freien auf und setzen Sie ihn keinem Regen aus.

Die Luft muss am hinteren Teil des Kühlschranks zirkulieren können. Lassen Sie einen Abstand von 25 mm zwischen der Rückseite des Kühlschranks und der Wand. Verschließen Sie den existierenden Raum zwischen dem Kühlschrank und dem Boden mit keinerlei Objekten.

Nivellieren Sie den Kühlschrank, um Vibrationen und Geräusche zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass der Kühlschrank kleine Geräusche verursachen kann, wenn er an einer Wand oder an einem Schrank anliegt.

Überprüfen Sie auch, dass die Tablettts ordnungsgemäß eingesetzt sind und die Kochgefäße untereinander einen Abstand haben, um Vibrationen zu vermeiden.

- 1.3 Anschluss an das Stromnetz.** Lassen Sie den Kühlschrank wenigstens für 2 Stunden in aufrechter Position ruhen, bevor Sie ihn anschließen. Prüfen Sie die Daten auf dem Typenschild (220-240V mit Erdungsanschluss) (1.3.1, 1.3.2).

Benutzen Sie weder Verlängerungen noch Adapter.

Verhindern Sie, dass das Kabel in Kontakt mit dem Motor kommt oder unter ihm eingeklemmt wird.

1.4 Öffnungsrichtung der Tür ändern.

Trennen Sie den Kühlschrank von der Stromversorgung und entleeren Sie ihn vollständig.

Legen Sie das Gerät vorsichtig auf die Rückseite (1.4.1)

Lösen Sie die Schrauben (1.4.2) und nehmen Sie das obere Scharnier sowie die Lagerbuchse zur Drehung mit Hilfe eines Schraubenziehers (1.4.3) heraus.

Drücken Sie auf den Reiter (1.4.4). Nehmen Sie die Tür des Kühlschranks ab (1.4.5). Nehmen Sie die Halterung für die Steuerung heraus, indem Sie die Aussparungen zum Hebeln benutzen, die dafür für den Schraubenziehers (1.4.6) vorgesehen sind.

Fertigen Sie eine Aussparung für das Kabel auf der gegenüberliegenden Seite in der Zone des Gehäuses an (1.4.7), die dafür vorgesehen ist. Montieren Sie den Halter für die Steuerung wieder, indem Sie das Kabel durch die Aussparung führen (1.4.8)

Lösen Sie die Schrauben des unteren Scharniers und nehmen Sie es ab. Wechseln Sie die Position der Achse des Scharniers und bringen sie es an der entgegen gesetzten Seite (1.4.9) wieder an.

Lösen Sie den senkrechten Griff und bringen Sie an der entgegen gesetzten Seite der Tür um 180° gedreht an (1.4.10)

Setzen Sie die Tür (1.4.11) wieder ein.

Setzen Sie die Schließkapsel in den Raum am oberen Scharnier der entgegen gesetzten Seite (1.4.12) ein, um die Tür anbringen zu können (1.4.13).

Setzen Sie das obere Scharnier und die Lagerbuchse zur Drehung an und verstauen das überflüssige Kabel im Halter der Steuerung (1.4.14) und setzen Sie die Schrauben (1.4.15) ein.

Stellen Sie den Kühlschrank wieder vorsichtig auf. (1.4.16)

- 1.5 Nivellierung des Geräts.** Nivellieren Sie die Füße in der Art, dass er leicht nach hinten geneigt ist, was den korrekten Verschluss der Tür fördert. (1.5.1)

2

Verwendung



2.1 Einschalten des Kühlschranks. Drücken Sie die Taste  (2.1.1). Drücken Sie $+$, — bis eine Ziffer auf der Anzeige erscheint (2.1.2) oder drehen Sie die Steuerung (2.1.3). Bei den Modellen   wird die LED "on" aufleuchten und anzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist.

Das Modell  wird automatisch blockiert. Um es zu deblockieren, drücken Sie die Taste  erneut für drei Sekunden drücken (2.3.6).

2.2 Auswahl der Temperatur. Drücken Sie die Tasten $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.1). Drücken Sie $+$, — (2.2.2), oder drehen Sie die Steuerung (2.2.3). Wenn die gewünschte Temperatur gewählt ist, können Sie die derzeitige Temperatur erfahren, wenn Sie die Tasten $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.4), $+$ oder — (2.2.5) für 5 Sekunden drücken. Die Temperatur wird blinken. Das Modell  verfügt nicht über diese Funktion.

Empfehlung: Temperatur im Kühlschrank ist . Es ist ratsam, sie stets zwischen 1 und 4 Grad zu halten.

Vergessen Sie nicht, dass die Temperatur im Inneren von der Raumtemperatur, dem Aufstellort und davon abhängt, wie oft die Tür geöffnet wird.

2.3 Funktionen des Kühlschranks.

Funktion schnelles Kühlen: Die Funktion aktiviert den Kühlschrank auf der niedrigsten Temperatur während 6 Stunden. Es wird empfohlen, diese Funktion zu aktivieren, wenn viele Nahrungsmittel in den Kühlschrank gegeben werden. Zum Aktivieren und Deaktivieren: Drücken Sie  (2.3.1) oder **SUPER** (2.3.2, 2.3.3), am Modell  und die Anzeige wird das so lange anzeigen, wie die Funktion aktiviert ist .

Funktion Urlaub: Sie ist für Zeiträume einer längeren Abwesenheit angezeigt. Der Kühlschrank wird auf 4 Grad gehalten, um die Entstehung von schlechten Gerüchen zu vermeiden und dabei nur sehr wenig Energie verbrauchen.

Zum Aktivieren und Deaktivieren: Drücken Sie die Taste **ECO** bis in der Anzeige **ECO** (2.3.4)  erscheint und so lange ist die Funktion aktiviert (2.3.5) **HO**. Das Modell  verfügt nicht über diese Funktion.

⚠ Warnung: Für einen korrekten Betrieb der Urlaubsfunktion, muss die Tür des Kühlschranks geschlossen sein.

Sperre: Mit ihr soll vermieden werden, dass ungewollt Veränderungen an den Einstellungen des Geräts vorgenommen werden oder Kinder mit der Steuerung spielen. Auf der Anzeige wird das Bildsymbol erscheinen, dass der Kühlschrank blockiert ist. Drücken Sie  (2.3.6) oder  (2.3.7). Die Anzeige wird abwechselnd  mit der normalen Anzeige gezeigt, während die Funktion aktiviert ist. Das Modell  verfügt nicht über diese Funktion.

2.4 Verteilung der Nahrungsmittel. Die Temperatur ist nicht einheitlich im Inneren des Kühlschranks. Einige Zonen sind kälter als andere. Die Nahrungsmittel müssen in der jeweils korrekten Zone gelagert werden, um ihre korrekte Konservierung zu garantieren (2.4,1):

1. Butter.
2. Vorspeisen, Käse, Joghurt, Sahne, Saucen, Eier.
3. Flaschen, Milch.
4. Fleisch, Geflügel, roher Fisch, Wurst.
5. Hülsenfrüchte und Gemüse.
6. Vakuum-Box (Zubehör).
7. Ice maker (Zubehör).

2.5 ICE MAKER. Es ist ein Zubehörtteil für Ihren Kühlschrank, mit dem Sie bis zu 20 Eiswürfel herstellen können. Wenn Sie einen Ice maker haben, nehmen Sie ihn aus dem Kühlschrank (2.5.1) heraus. Nehmen sie die einzelnen 5 Fächer im Inneren heraus (2.5.2) und füllen Sie sie mit Wasser (2.5.3). Setzen Sie sie wieder ein, ohne dabei Wasser zu verschütten (2.5.4). Setzen Sie den Ice maker vorsichtig wieder in den Kühlschrank ein (2.5.5). Nach 24 Stunden sind Eiswürfel fertig für den Gebrauch.

2.6 Abschalten des Kühlschranks. Drücken Sie  für — 3 Sekunden oder drücken Sie so lange, bis auf der Anzeige (2.6.1, 2.6.2) keine Temperatur mehr angezeigt wird. Oder stellen Sie die Steuerung auf die Position Off (2.6.3). Bei den Modellen   wird die LED "On" erlöschen.

2.7 Empfehlungen für die Nutzung.

- Lassen Sie für eine größere Energieeinsparung den Ventilator abgeschaltet (2.7.1).

- Öffnen Sie die Türen nicht länger als unbedingt notwendig. Damit erreichen Sie eine effizientere Benutzung des Kühlschranks und damit wird ein höherer Energieverbrauch vermieden.
- Bewahren Sie die Nahrungsmittel in hermetisch geschlossenen Gefäßen auf, um ihr Austrocknen zu vermeiden.

3

Reinigung und Instandhaltung



- 3.1 Reinigung innen.** Benutzen Sie einen Schwamm oder einen feuchten Lappen, der mit Wasser und Natriumbikarbonat getränkt ist, um das Innere zu reinigen und die Bildung von Gerüchen zu verhindern.

Benutzen Sie niemals Dampfreiniger, Lösungsmittel oder kratzende Reinigungsmittel zur Reinigung.

- 3.2 Reinigung außen.** Benutzen Sie niemals Dampfreiniger für die Reinigung der Anzeige.

Es ist ratsam, das hinter Gitter einmal pro Jahr mit einem Staubsauger zu reinigen.

- 3.3 Reinigung des Zubehörs.** Diese Teile sind nicht geeignet für die Spülmaschine. Reinigen Sie sie mit der Hand und benutzen Sie einen Schwamm oder Wischlappen.

- 3.4 Austausch der Glühbirne.** Wenn die Glühbirne durchbrennt: Schalten Sie den Kühlschrank ab. Nehmen Sie die Abdeckung ab, indem Sie auf den Reiter drücken (3.4.1) und nehmen Sie die kaputte Leuchte heraus (3.4.2). Tauschen Sie sie durch eine neue des gleichen Typs, mit einem Gewinde, E14, 220-240V, 15/25W oder nach der entsprechenden Angabe aus.

- 3.5 Wechsel des Aktivkohlefilters.** Der Kühlschrank kann über einen Aktivkohlefilter verfügen, der Gerüche von bestimmten Nahrungsmitteln beseitigt und Mikroorganismen (Pilze und Bakterien) aus der zirkulierenden Luft herausfiltert.

Der Filter hält seine Eigenschaften über eine begrenzte Zeitspanne von 6 Monaten aufrecht. Nach dieser Zeitspanne wird empfohlen, ihn durch einen neuen zu ersetzen. Die Anbringung variiert je nach Modell.

Zum Aktivieren des Filters: Drücken Sie auf den Reiter und nehmen Sie die Abdeckung ab, um zum Filter zu gelangen (3.5.1).

Nehmen Sie den Deckel vom alten Filter ab (3.5.2). Nehmen Sie die Verschlüsse des neuen Filters ab (3.5.3).

Drücken Sie auf das Sichtglas BIOFILTER, bis Sie einen leichten Klick hören (3.5.4). Nach wenigen Sekunden wird die die Anzeige sich verfärben. Bringen Sie den Filter wieder in der korrekten Position an.

⚠ Verbrauchte Filter und Ersatzteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden; das Verschlucken großer Mengen kann gefährlich sein.

Befeuchten Sie den Filter nicht, denn damit verliert er alle seine Eigenschaften.

4

Diagnosen



- 4.1 Tür offen.** Wenn die Tür länger als 1 Minute offen ist, wird ein Signal aufleuchten **⚠** ein Alarmsignal ertönen und das Licht im Kühlschrank erlischt (4.1.1, 4.1.2). Der Alarm wird abgeschaltet, wenn die Tür geschlossen wird.

- 4.2 Ausfall der Stromversorgung.**

Öffnen Sie die Tür des Kühlschranks in dem Fall so wenig wie möglich.

- 4.3 Abnormale Geräusche des Kühlschranks.**

Dein Kühlschrank kann einige Geräusche machen, die normal sind und über die Sie sich keine Sorgen machen müssen.

- Das Kühlgas kann ein sprudelndes Geräusch bei der Zirkulation im Kreislauf erzeugen.
- Der Kompressor kann ein Summen und / oder ein leichtes Klopfen verursachen, vor allem wenn er in Betrieb geht.
- Das Ausdehnen und Zusammenziehen der benutzten Materialien kann zu einem Knacken oder Knirschen führen.
- Die Luft, die vom Ventilator des Eisschranks bewegt wird, kann zu einem leichten Hintergrundgeräusch führen.

⚠ Versuchen Sie nicht den Kühlschrank zu reparieren. Wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst.

5

Sicherheit



- Seien Sie vorsichtig, um den Kühlmittelkreislauf nicht zu beschädigen.
- Benutzen Sie keine elektrischer Geräte im Inneren des K hlchranks, außer wenn Sie ausdrücklich vom Hersteller empfohlen sind.
- Benutzen Sie keine mechanischen Geräte, die nicht vom Hersteller empfohlen sind, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen konzipiert (Kinder eingeschlossen), die über eingeschränkte physische, sensorische oder mentale Kapazitäten verfügen, die keine Erfahrung oder keine Kenntnis des Geräts haben, außer wenn diese unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit während der Benutzung verantwortlich ist.  berwachen Sie Kinder, um sich darüber zu versichern, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Technischen Kundendienst oder von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.



Das Symbol  weist darauf hin, dass das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf.

Bringen Sie Ihren Kühlschrank zu einer speziellen Entsorgungsstelle.

Durch das Recycling von elektrischen Haushaltsgeräten werden negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt verhindert und Energie sowie Rohstoffe eingespart.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder die Einrichtung, in der Sie den Kühlschrank erworben haben.

6

Umwelt



Bei der Entwicklung dieses K hlchranks wurde auf den Schutz und die Bewahrung der Umwelt geachtet.

Dieser Kühlschrank arbeitet mit dem Kühlmittel R600A, das keine schädlichen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Sch tzen Sie die Umwelt. Verwenden Sie die für jeden Bereich entsprechend der benötigten Funktion empfohlenen Temperaturen, um Ihren Kühlschrank möglichst effektiv zu nutzen.

Schalten Sie den Kühlschrank aus oder verwenden Sie die Urlaubsschaltung, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwenden. So senken Sie den Stromverbrauch und sparen Energie.

Öffnen Sie die Türen nicht länger als nötig, da ansonsten der Stromverbrauch ansteigt.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.



Handleiding

Zeer belangrijk: Lees voor gebruik van jouw koelkast eerst deze handleiding in zijn geheel door.

Deze handleiding is dusdanig vormgegeven dat de teksten betrekking hebben op de bijbehorende tekeningen.

0

Identificatie



Ga na welk model koelkast je hebt ("a", "b", "c") door het bedieningspaneel te vergelijken met de illustraties.

1

Installatie



1.1 Het uitpakken. Verwijder alle beschermende materialen.

1.2 Plaatsing. Plaats de koelkast ver verwijderd van warmtebronnen en bescherm het apparaat tegen directe zonnestraling om het energieverbruik te verminderen.

Installeer de koelkast niet in de buitenlucht en stel hem niet bloot aan regen.

Aan de achterkant van de koelkast moet de lucht vrij kunnen circuleren. Laat een ruimte van 25 mm vrij tussen de achterzijde van de koelkast en de achterwand. Sluit de ruimte tussen jouw koelkast en de bodem of het plafond met geen enkel voorwerp af.

Stel de koelkast waterpas om trillingen en lawaai te voorkomen. Houd er rekening mee dat wanneer de koelkast tegen de muur of in een kast staat, hij een beetje lawaai kan maken.

Controleer ook of de plateaus correct geplaatst zijn en plaats bakjes e.d. op een dergelijke manier dat ze elkaar niet raken om trillingen te voorkomen.

1.3 Aansluiting op het elektriciteitsnet. Laat de koelkast ten minste 2 uur in verticale positie rusten voordat je hem aansluit. Controleer de gegevens op het typeplaatje (220-240V geaard) (1.3.1, 1.3.2).

Gebruik geen adapters of verlengkabels.

Zorg ervoor dat de kabel geen contact maakt met de motor of daaronder bekneeld raakt.

1.4 Wijziging van de openingsrichting van de deur. Sluit de koelkast van het stroomnet af en maak hem helemaal leeg.

Leg de koelkast voorzichtig neer op zijn achterkant (1.4.1)

Draai de schroeven los (1.4.2) en verwijder de bovenste scharnier en het draaimechanisme met behulp van de schroevendraaier (1.4.3).

Verwijder de stekker door te drukken op het lipje van de aansluiting (1.4.4). Verwijder de deur van de koelkast (1.4.5). Verwijder de afdekstrip met een schroevendraaier door die te steken in de openingen die daarvoor bestemd zijn (1.4.6).

Maak een opening voor de kabel aan de andere zijde in het daarvoor aangewezen gebied in het frame van de koelkast (1.4.7). Plaats de afdekstrip opnieuw en voer de kabel door de opening die je gemaakt hebt (1.4.8).

Draai de schroeven van de onderste scharnier los en verwijder die. Verander de positie van de as op de scharnier en plaats die aan de andere zijde (1.4.9)

Maak de verticale greep los en plaats die 180° gedraaid aan de andere kant van de deur (1.4.10).

Plaats de deur (1.4.11)

Plaats het afdekkapje in de ruimte van de bovenste scharnier aan de tegenovergestelde zijde (01.04.12). Druk op het stekkertje om dat aan te sluiten op de deur (1.4.13).

Plaats de bovenste scharnier en het draaimechanisme en geleid het resterende stuk kabel in het bedieningspaneel (01.04.14) en plaats de schroeven (01.04.15).

Zet de koelkast voorzichtig overeind. (1.4.16)

1.5 Waterpas zetten van het apparaat. Stel de voetjes zo af dat de koelkast een beetje achterover helt om ervoor te zorgen dat de deur goed sluit. (1.5.1)

2

Gebruik



2.1 Inschakelen van de koelkast. Druk op de toets ① (2.1.1). Druk op +, - totdat je een cijfer ziet verschijnen op de display

(2.1.2) of verdraai de knop (2.1.3). Bij de modellen   zal de led "on" gaan branden om aan te geven dat het apparaat functioneert.

Het model  blokkeert automatisch; om de koelkast te deblokken moet je gedurende 3 seconden op de knop  drukken (2.3.6).

2.2 De temperatuur selecteren. Druk op de toetsen $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.1). Druk op $+$, $-$ (2.2.2), of draai aan de knop (2.2.3). Na selectie van de temperatuur kan je de werkelijke temperatuur aflezen door 5 seconden te drukken op de toetsen $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.4), $+$ of $-$ (2.2.5). De temperatuur zal knipperen. Bij het model  ontbreekt deze functie.

Aanbeveling: De aanbevolen temperatuur voor uw koelkast is 4° . Het is aan te bevelen de temperatuur altijd tussen 1° en 9° graden te houden.

Vergeet niet dat de interne temperatuur afhankelijk is van de omgevingstemperatuur, de plaats en de frequentie waarmee de deur geopend wordt.

2.3 Functies van de koelkast.

Functie snel koelen: Deze functie stelt de koelkast gedurende 6 uur in op de laagste temperatuur. Aanbevolen wordt deze functie te activeren wanneer je een grote hoeveelheid levensmiddelen in de koelkast plaatst. Voor in- en uitschakelen: Druk op  (2.3.1) of **SUPER** (2.3.2, 2.3.3), bij het model  zal de display  weergegeven zolang de functie geactiveerd is.

Vakantiefunctie: Aanbevolen voor periodes van lange afwezigheid. De koelkast blijft op een temperatuur van 9° graden, waardoor vieze luchtjes voorkomen worden en het verbruik zeer laag gehouden wordt.

Voor in- en uitschakelen: Druk op de toets **ECO** totdat **ECO** op de display verschijnt (2.3.4) of druk op de toets  op de display zal  worden weergegeven zolang de functie geactiveerd is (2.3.5). Bij het model  ontbreekt deze functie.

⚠ Waarschuwing: Voor het correcte functioneren van de vakantiefunctie, dient de deur van de koelkast gesloten te zijn.

Blokkeerfunctie: Aanbevolen ter vermindering van onbedoelde wijzigingen in de instellingen van het apparaat en voor vergrendeling tegen de bediening door kinderen. Tijdens de blokkade zal op de display het pictogram

 weergegeven worden. Druk op  (2.3.6) of  (2.3.7). Zolang de functie geactiveerd blijft, zal de display afwisselend  weergegeven en de normale weergave laten zien. Bij het model  ontbreekt deze functie.

2.4 Plaatsing van de levensmiddelen. De temperatuur is niet overal in de koelkast gelijk. Sommige zones zijn kouder dan andere. De voedingsmiddelen dienen geplaatst te worden in de voor hen geschikte zone om te garanderen dat ze correct bewaard worden (2.4.1):

1. Boter.
2. Voorgerechten, kaas, yoghurt, room, sauzen, eieren.
3. Flessen, melk.
4. Vlees, gevogelte, wild en rauwe vis, vleeswaren.
5. Peulvruchten en groenten.
6. Vacuümbox (optioneel).
7. Ice maker (optioneel).

2.5 ICE MAKER. Dit is een accessoire in jouw koelkast waarmee je maximaal 20 ijsblokjes kunt maken. Wanneer je over een ice maker beschikt, trek die dan uit zijn houder in de koelkast (2.5.1). Haal elk van de 5 binnenbakjes eruit (2.5.2) en vul die met water (2.5.3). Plaats de bakjes opnieuw en probeer daarbij geen water te morsen (2.5.4). Plaats jouw ice maker opnieuw voorzichtig in zijn houder in de koelkast (2.5.5). Na 24 uur zijn de ijsblokjes klaar voor gebruik.

2.6 De koelkast uitschakelen. Druk 3 seconden op  of druk op $-$ totdat er geen temperatuur wordt weergegeven op de display (2.6.1, 2.6.2). Of draai de knop in de positie off (2.6.3). Bij de modellen   zal de led "on" uitgaan.

2.7 Aanbevelingen voor gebruik.

- Houd de ventilator uitgeschakeld om meer energie te besparen (2.7.1).
- Open de deuren niet langer dan noodzakelijk is. Op die manier maak je een efficiënter gebruik van de koelkast en vermijd je een hoger energieverbruik.
- Bewaar voedingsmiddelen in hermetisch afsluitbare behouders om te voorkomen dat ze uitdrogen.

3

Onderhoud en
reiniging

- 3.1 Binnenzijde schoonmaken.** Gebruik voor het schoonmaken van de binnenkant een spons of een doekje gedrenkt in water met bicarbonaat om te voorkomen dat er luchtjes ontstaan.

Gebruik in geen geval stoomreinigers, oplosmiddelen of schuurmiddelen.

- 3.2 Buitenzijde schoonmaken.** Gebruik geen stoomreinigers voor het schoonmaken van de displays.

Aangeraden wordt het rooster aan de achterzijde eenmaal per jaar met een stofzuiger schoon te maken.

- 3.3 Schoonmaken van accessoires.** Deze zijn niet geschikt voor de vaatwasmachine. Maak ze met de hand schoon met behulp van een spons of een doekje.

- 3.4 Lampje verwisselen.** Wanneer het lampje kapot gaat: schakel de koelkast uit. Verwijder het kapje door te drukken op het lipje (3.4.1) en verwijder het defecte lampje (3.4.2). Vervang het door een ander met hetzelfde type schroefdraad, E14, 220-240V, 15/25W of overeenkomstig hetgeen staat aangegeven op de armatuur.

- 3.5 Vervanging van het koolstoffilter.**

De koelkast beschikt wellicht over een koolstoffilter dat de vreemde geurtjes van bepaalde voedingsmiddelen absorbeert en micro-organismen (schimmels en bacteriën) uit de circulerende lucht filtert.

Het filter behoudt zijn eigenschappen slechts 6 maanden. Na het verstrijken van deze periode wordt aanbevolen het door een nieuw te vervangen. De plaats ervan varieert per model.

Om het filter te activeren: Druk op het lipje en verwijder het afdekkapje om bij het filter te kunnen (3.5.1). Verwijder het vuile filter uit het afdekkapje (3.5.2). Verwijder de afsluitingen van het nieuwe filter (3.5.3).

Druk op het kijkglasje van het BIOFILTER totdat je een lichte klik hoort (3.5.4), een paar seconden daarna begint de schaalverdeling, die de duur aangeeft, te verkleuren. Plaats het filter op zijn oorspronkelijke locatie.

- ⚠ Houd gebruikte en reservefilters buiten bereik van kinderen;** consumenten van grote hoeveelheden kan gevaarlijk zijn.

4

Meldsysteem



- 4.1 Deur open.** Wanneer de deur langer dan 1 minuut openstaat, zal het pictogram  gaan branden, zal er een alarm afgaan en zal het lichtje van de koelkast uitgaan (4.1.1, 4.1.2). Het alarm wordt uitgeschakeld bij het sluiten van de deur.

- 4.2 Stroomstoring.**

Open de deur van de koelkast zo weinig mogelijk.

- 4.3 Normale geluiden van de koelkast.**

Jouw koelkast kan een aantal geluiden maken die normaal zijn tijdens het functioneren ervan en waarover je je geen zorgen hoeft te maken.

- Het koelgas kan een borrelend geluid maken tijdens het circuleren door de leidingen.
- De compressor kan een zoemend en/of een licht tikkend geluid maken, vooral wanneer die inschakelt.
- Uitzetten of samentrekken van de gebruikte materialen kan zorgen voor knappende of krakende geluiden.
- De lucht die wordt bewogen door de ventilator van de vriezer kan een licht achtergrondgeluid veroorzaken.



Voer geen reparatiewerkzaamheden uit aan de koelkast. Neem contact op met de technische dienst.

5

Veiligheid



- Zorg ervoor dat je het koelcircuit niet beschadigt.
- Gebruik geen elektrische apparaten binnen in de koelkast, tenzij ze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Om het ontdooiproces te versnellen dien je geen andere apparatuur of andere methoden te gebruiken dan die door de fabrikant worden aanbevolen.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of door personen zonder ervaring met of kennis van het apparaat, tenzij zij begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- Wanneer de voedingskabel beschadigd is moet deze, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, door de afdeling after-sales of door gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.

6

Milieu



Bij het ontwerp van deze koelkast heeft men rekening gehouden met de bescherming van het milieu.

Dit apparaat functioneert met koelvloeistof R600A, die niet schadelijk is voor het milieu.

Respecteer het milieu. Gebruik de aanbevolen temperaturen voor elk compartiment overeenkomstig de functie die je nodig hebt om te komen tot een efficiënt gebruik van jouw koelkast.

Schakel de koelkast uit of activeer de vakantiefunctie wanneer je een langere tijd geen gebruik zult maken van het apparaat. Daarmee verminder je het stroomverbruik en bespaar je energie.

Laat de deuren niet langer openstaan dan nodig is omdat daarmee het energieverbruik omhoog gaat.

Behandeling van elektrisch en elektronisch afval.



Het symbool  geeft aan dat het apparaat niet dient te worden weggegooid in een gewone container voor huishoudelijk afval.

Breng je koelkast naar een speciaal inzamelpunt.

Door het recyclen van huishoudelijke apparaten worden negatieve gevolgen voor gezondheid en milieu voorkomen en bespaar je energie en geld.

Voor meer informatie neem je contact op met de plaatselijke autoriteiten of met de winkel waar je de koelkast hebt gekocht.



Руководство по эксплуатации

Важная информация! Перед началом эксплуатации холодильника прочтите это руководство полностью.

Руководство составлено таким образом, что текстовая информация связана с соответствующими ей рисунками.



Идентификация



Определите, какая у вас модель холодильника (“a”, “b”, “c”), сопоставив панель управления с иллюстрациями.



Установка



1.1 Распаковка. Снимите все защитные элементы.

1.2 Расположение. Для сокращения потребления электроэнергии холодильник следует установить вдали от источников тепла в специально отведенное место, защищенное от попадания прямых солнечных лучей.

Холодильник не следует устанавливать под открытым небом, а также в месте, где на него могут попасть струи дождя.

При установке прибора позади него необходимо оставить пространство для циркуляции воздуха. Между основанием прибора и задней стенкой должно быть расстояние 25 мм. Не загромождайте посторонними предметами пространство между холодильником и полом, а также между холодильником и потолком помещения.

Во избежание вибрации и шумов положение прибора необходимо отрегулировать, чтобы он не был наклонен. Обратите внимание на то, что если холодильник расположен вблизи стены или шкафа, во время его работы могут возникать небольшие шумы.

Во избежание вибрации также необходимо проверять правильность установки выдвижных ящиков, а ставя в холодильник посуду, следить за тем, чтобы отдельные предметы не касались друг друга.

1.3 Подключение к сети электропитания. Перед подключением прибора к сети ему нужно дать постоять в вертикальном положении не менее 2 часов. Проверьте соответствие фактических параметров

электрической сети с данными, указанными в паспортной табличке (от 220 до 240 В с заземлением) (1.3.1, 1.3.2).

Использование адаптеров (переходников) и удлинителей не допускается.

Проследите за тем, чтобы сетевой шнур не касался электродвигателя и не застрял под ним.

1.4 Смена стороны открывания дверцы.

Отключить прибор от сети и извлечь из него все находящиеся внутри приспособления и предметы.

Осторожно опереть прибор на заднюю стенку (1.4.1)

Отпустить винты (1.4.2) и извлечь верхний шарнир и вращательную втулку, помогая себе отверткой (1.4.3).

Разъединить коммуникации, нажав на «язычок» разъема (1.4.3). Снять дверцу холодильного отделения (1.4.5). Извлечь фиксатор, сделав крепеж в предназначенных для этого пазах с помощью отвертки (1.4.6).

Сделать паз для кабеля с противоположной стороны — в месте, указанном на корпусе (1.4.7). Установить фиксатор на место, пропустив кабель через сделанный паз (1.4.8).

Отпустить винты нижнего шарнира и снять его. Изменить направление оси на шарнире и установить его с противоположной стороны (1.4.9).

Отпустить вертикальную ручку и установить ее на противоположную сторону дверцы, повернув на 180 (1.4.10).

Установить дверцу (1.4.11).

Установить запорную накладку в пространство верхнего шарнира на противоположной стороне (1.4.12). Нажать на соединитель, чтобы вставить его в разъем на дверце (1.4.13).

Установить верхний шарнир и вращательную втулку, вставив лишний

участок кабеля в фиксатор (1.4.14) и установить винты (1.4.15).

Осторожно поднять холодильник (1.4.16).

1.5 Выравнивание прибора.

Отрегулировать ножки таким образом, чтобы холодильник был немного наклонен назад, что облегчает правильное закрывание дверцы (1.5.1).

2

Эксплуатация устройства



2.1 Включение холодильника. Нажать

кнопку (2.1.1). Нажать или удерживая до появления на дисплее числового значения (2.1.2) или повернуть ручку (2.1.3). В моделях и загорится светодиод "включен", указывая на то, что прибор в настоящее время работает.

Холодильник модели , автоматически блокируется; чтобы разблокировать прибор, необходимо нажать кнопку и удерживать ее 3 секунды (2.3.6).

2.2 Установка температуры. Нажать кнопку или (2.2.1). Нажать или (2.2.2), или повернуть ручку (2.2.3). После установки требуемой температуры в моделях можно узнать фактическую температуру, нажав и удерживая 5 секунд кнопки или (2.2.4), or (2.2.5). Значение температуры будет мигать на дисплее. В модели эта функция не предусмотрена.

Рекомендация. Рекомендуемой температурой для вашего холодильника является . Рекомендуется поддерживать ее постоянно в пределах между и градусами.

Помните о том, что температура внутри камер холодильника зависит от окружающей температуры, месторасположения прибора и частоты открывания дверцы.

2.3 Режимы работы холодильного отделения.

Режим быстрого охлаждения. При включении этого режима в холодильном отделении в течение 6 часов будет поддерживаться более низкая температура. Использование данного

режима рекомендуется при помещении в холодильное отделение большого количества продуктов. Для включения и выключения: нажать (2.3.1) или **SUPER** (2.3.2, 2.3.3), в холодильнике модели все время, пока включен этот режим, на дисплее будет отображаться .

Режим «отпуск». Рекомендуется использовать во время длительного отсутствия. В холодильнике будет поддерживаться температура градусов, что позволяет избежать появления неприятных запахов и поддерживать очень низкий уровень потребления электроэнергии.

Для включения и выключения: нажать кнопку **ECO** удерживая ее до тех пор, пока на дисплее не появится **ECO** (2.3.4) или нажать кнопку , все время, пока включен этот режим, на дисплее будет отображаться **HO** (2.3.5). В модели этот режим не предусмотрен.

⚠ Внимание! Для того чтобы обеспечить правильное функционирование холодильника в режиме «отпуск», дверца холодильника должна быть закрыта.

Блокировка. Этот режим рекомендуется для предотвращения случайных изменений в настройках прибора, а также для недопущения управления им детьми. На дисплее при включенном режиме блокировки будет отображаться символ . Нажмите (2.3.6) или (2.3.7). Все время пока включен режим блокировки, на дисплее будет отображаться попеременно с обычным видом дисплея. В модели этот режим не предусмотрен.

2.4 Распределение продуктов.

Температура внутри холодильника неодинакова в разных частях. В некоторых зонах температура ниже, чем в других. Чтобы обеспечить правильное хранение продуктов, продукты следует класть в соответствующие зоны (2.4.1):

1. Сливочное масло.
2. Закуски, сыры, йогурты, сливки, соусы, яйца.
3. Бутылки, молоко.
4. Сырое мясо, птица, дичь и рыба, колбасные изделия.
5. Овощи, зелень.

6. Вакуумная коробка (принадлежность).

7. Льдогенератор (принадлежность).

2.5 ЛЬДОГЕНЕРАТОР. Представляет собой принадлежность к холодильнику, с помощью которой можно производить до 20 кубиков льда. Если в вашем холодильнике имеется льдогенератор, его необходимо извлечь из камеры холодильника (2.5.1). Извлеките все 5 внутренних формочек по отдельности (2.5.2) и заполните их водой (2.5.3). Установите формочки на место, стараясь не разлить воду (2.5.4). Установите осторожно льдогенератор в камеру холодильника (2.5.5). Через 24 часа кубики льда готовы к употреблению.

2.6 Выключение холодильника.

Нажмите  и удерживайте 3 секунды или нажмите — до прекращения визуализации на дисплее какого-либо числового значения температуры (2.6.1, 2.6.2). Или поверните ручку в положение выключения (2.6.3). В холодильниках моделей  и  светодиод «включен» погаснет.

2.7 Рекомендации по эксплуатации.

- Чтобы обеспечить большую экономию электроэнергии, можно выключить вентилятор (2.7.1).
- Не открывайте дверцы на большее время, чем необходимо. Благодаря этому холодильник будет использоваться с большей эффективностью, и вы избежите повышенного потребления электроэнергии.
- Во избежание высушивания продуктов кладите их в холодильник в герметических емкостях.

3.2 Чистка наружных частей. Запрещается применять приборы паровой чистки для чистки дисплеев.

Рекомендуется один раз в год чистить пылесосом заднюю решетку.

3.3 Чистка принадлежностей.

Запрещается чистить принадлежности в посудомоечных машинах. Рекомендуется ручная чистка с помощью губки или тряпки.

3.4 Замена лампочки. Если лампа перестала светить, необходимо выполнить следующие действия.

Отключить холодильник от сети. Снять крышку, нажав на «язычок» (3.4.1), и извлечь неработающую лампу (3.4.2). Заменить ее новой лампой аналогичного типоразмера (E14, 220–240 В, 15/25 Вт) или в соответствии с указаниями по освещению.

3.5 Замена угольного фильтра.

В холодильнике может иметься угольный фильтр, который поглощает посторонние запахи, образуемые некоторыми продуктами, и улавливает микроорганизмы (грибки и бактерии) из циркулирующего воздуха.

Свойства фильтра сохраняются лишь определенное время, около 6 месяцев. По истечении этого времени фильтр рекомендуется заменить новым. Месторасположение фильтра зависит от модели.

Порядок включения фильтра. Нажать «язычок» и снять крышку, чтобы получить доступ к фильтру (3.5.1). Отделить изношенный фильтр от крышки (3.5.2). Снять защитные пленки с нового фильтра (3.5.3).

Нажать визир BIOFILTER до легкого щелчка (3.5.4); через несколько секунд шкала длительности начнет окрашиваться. Установить фильтр в его исходное положение.

⚠ Изношенные и сменные фильтры необходимо хранить в недоступном для детей месте; если ребенок проглотит их в большом количестве, это может быть опасно.

Не мочите фильтр, так как он может утратить все свои свойства.

3

Чистка и уход



3.1 Чистка внутренних частей. Для чистки внутренних частей используйте губку или тряпку, увлажненную слабым водным раствором соды, чтобы устранить неприятные запахи.

Категорически запрещается применять для чистки приборы паровой чистки, растворители и абразивные моющие средства.

4

Диагностика состояния устройства



4.1 Открыта дверца. Если дверца остается открытой более 1 минуты, загорается символ ▲ холодильник подает звуковой сигнал, и выключается освещение холодильного отделения (4.1.1, 4.1.2). После закрытия дверцы подача сигнала прекращается.

4.2 Отключение электропитания.

Открывайте дверцу холодильника как можно реже и непродолжительней.

4.3 Нормальные шумы при работе холодильника.

Во время работы холодильник может издавать ряд шумов, которые являются нормальным явлением, и из-за них не стоит беспокоиться.

- При циркуляции хладагента по контурам может возникать шум бурления.
- При работе компрессора может быть слышно жужжание и/или легкое постукивание, особенно при его включении.
- При расширении и сжатии используемых материалов могут издаваться хруст или потрескивание.
- Движение воздуха за счет работы вентилятора может давать небольшой фоновый шум.



Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. При возникновении неисправности обратитесь в службу технической поддержки.

размораживания, за исключением рекомендованных изготовителем.

- Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний. Пользование прибором таким лицами разрешается только под присмотром лица, ответственного за технику безопасности, или после проведения им соответствующего инструктажа по эксплуатации. Присматривайте за детьми, не допуская, чтобы они играли прибором.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Во избежание опасности это должен делать изготовитель, его служба послепродажного обслуживания или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.

6

Окружающая среда



В конструкции этого холодильника учтены требования и аспекты, связанные с защитой окружающей среды.

В приборе используется хладагент R600A, который является экологически безвредным. **Заботьтесь об окружающей среде.** Соблюдайте рекомендации по уровню температуры в каждом отсеке в зависимости от режима, необходимого для эффективной эксплуатации холодильника. Если холодильник не будет использоваться на протяжении длительного периода времени, отключите его от сети или включите режим «отпуск». Благодаря этому вы сократите потребление электроэнергии и обеспечите ее экономию.

Старайтесь не держать дверцы открытыми дольше, чем это необходимо, поскольку это приводит к повышенному расходу электроэнергии.

Обращение с отработавшими материалами электрических и электронных приборов.



Обозначение  указывает на то, что данный прибор нельзя выбрасывать в обычные контейнеры для бытовых отходов.

По истечении срока эксплуатации холодильник следует сдать в специальный пункт приема. Повторная переработка бытовых электроприборов позволяет предотвратить неблагоприятные последствия для здоровья и окружающей среды, а также сэкономить энергию и ресурсы.

Для получения дополнительной информации обратитесь в соответствующие органы своей страны/региона или торговое предприятие, в котором вы приобрели холодильник.

5

Правила техники безопасности



- Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить контур охлаждения.
- Не пользуйтесь электрическими приборами внутри холодильника, если только использование определенного прибора не рекомендовано изготовителем.
- Не используйте механические устройства и прочие средства для ускорения процесса



Instrukční příručka

Velmi důležité: Než začnete používat chladničku, přečtěte si celou tuto příručku.

Tato příručka je zpracovaná tak, aby byl text spojený s příslušnými obrázky.

0

Identifikace



Určete model své chladničky ("a", "b", "c")
porovnáním panelu ovládání s ilustracemi.

1

Instalace



1.1 Vybalení. Odstraňte všechny ochranné prvky.

1.2 Umístění. Umístěte ledničku v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla a chráňte před přímými slunečními paprsky, aby jste snížili spotřebu.

Neinstalujte ledničku venku a nevystavujte ji dešti.

Vzduch musí proudit za zadní stranou ledničky. Nechejte prostor 25 mm mezi zadní stranou ledničky a stěnou. Nezacpávejte žádným předmětem existující prostor mezi ledničkou a podlahou nebo stropem.

Vyrovnejte ledničku, abyste zabránili vibracím a hluku. Berte v úvahu že pokud je lednička umístěná u zdi nebo nějaké skříně, může vydávat slabý hluk.

Zkontrolujte také, zda jsou správně vložené police a umístěte nádoby tak, aby mezi nimi byl prostor a aby se zabránilo vibracím.

1.3 Zapojení do elektřiny. Před zapojením nechejte ledničku v klidu ve vertikální poloze alespoň po dobu 2 hodin. Srovnejte údaje se štítkem s charakteristikami (220-240V s uzemněním) (1.3.1, 1.3.2).

Nepoužívejte adaptátory ani prodlužovačky.

Zabraňte tomu, aby byl kabel v kontaktu nebo skřípnutý pod motorem.

1.4 Změna směru otvírání dveří. Odpojte ledničku z elektřiny a úplně ji vyprázdněte.

Oprete opatrně přístroj o zadní část (1.4.1)

Uvolněte šrouby (1.4.2), odstraňte horní pant a otočný kryt pomocí šroubováku (1.4.3)

Odpojte stisknutím západky konektoru (1.4.4). Vyměňte dveře ledničky (1.4.5). Vyměňte držák na ovládače páčením pomocí šroubováku v tomu určených drážkách (1.4.6)

Utvořte drážku pro kabel na protější straně, v oblasti vyznačené na plášti (1.4.7). Namontujte znovu držák na ovládače a protáhněte kabel vyhloubeným zářezem (1.4.8)

Uvolněte šrouby na spodním pantu a odstraňte jej. Změňte polohu hřídele v pantu a umístěte ji na protější stranu (1.4.9).

Uvolněte vertikální táhlo a umístěte jej na protější stranu dveří tak, že jím otočíte o 180° (1.4.10)

Nasaďte dveře (1.4.11)

Umístěte zavírací pouzdro do prostoru horního pantu na protější straně (1.4.12). Stisněte konektor a zapojte ho do dveří (1.4.13)

Nasaďte horní pant a otáčecí pouzdro a vložte vyčnívající kabel do drážku na ovládání (1.4.14) a umístěte šrouby (1.4.15)

Opatrně zvedněte ledničku. (1.4.16)

1.5 Vyrovnání přístroje. Vyrovnajte nožičky takovým způsobem, aby lednička zůstala nakloněná dozadu a tím usnadníte správné zavírání dveří. (1.5.1)

2

Použití



2.1 Zapnutí ledničky. Stiskněte klávesu ① (2.1.1). Stiskněte $\oplus$, $\ominus$ dokud nezobrazíte číslici na displeji (2.1.2) nebo otočte ovládáním (2.1.3). U modelů **b**, **c** se kontrolka "on" rozsvítí, aby upozornila, že přístroj je v provozu.

Model **a**, se automaticky zablokuje, pro odblokování stisněte klávesu $\bullet$ po dobu 3 vteřin (2.3.6).

2.2 Zvolení teploty. Stiskněte klávesy $T^\circ +$, $T^\circ -$ (2.2.1). Stiskněte $\oplus$, $\ominus$ (2.2.2),

nebo otočte ovládáním (2.2.3). Po zvolení požadované teploty můžete zjistit skutečnou teplotu stisknutím kláves $T^{\circ} +$, $T^{\circ} -$ (2.2.4), $+$ nebo $-$ (2.2.5) po dobu 5 vteřin. Teplota bude blikat. Model  nedisponuje touto funkcí.

Doporučení: Doporučovaná teplota pro Vaši ledničku je 4°C . Doporučuje se ji vždy udržovat mezi 1°C a 7°C stupni.

Nezapomínejte, že vnitřní teplota závisí na teplotě prostředí, umístění a frekvenci otvírání.

2.3 Funkce ledničky.

Funkce rychlého ochlazování: Tato funkce ochlazuje ledničku na chladnější teplotu po dobu 6 hodin. Doporučuje se aktivovat, pokud se do ledničky vloží velké množství potravin. Pro aktivování a deaktivování: Stiskněte  (2.3.1) nebo **SUPER** (2.3.2, 2.3.3), u modelu  bude na obrazovce , dokud bude funkce aktivovaná.

Funkce dovolená: Určená pro delší období nepřítomnosti. Lednice se bude udržovat na 9°C stupních, zabrání tak vzniku zápachu a bude udržovat velmi nízkou spotřebu.

Pro aktivování a deaktivování: Zmáčkněte klávesu **ECO**, dokud se nezobrazí **ECO** na displeji (2.3.4) nebo stiskněte  na obrazovce se objeví  dokud bude funkce aktivovaná (2.3.5). Model  nedisponuje touto funkcí.

 **Varování:** Aby funkce dovolená fungovala správně, musí být dveře ledničky zavřené.

Blokování: Je určené k tomu, aby se zabránilo náhodnému pozměnění nastavení přístroje nebo manipulací ze strany dětí. Na obrazovce bude zobrazená ikonka  dokud bude zablokována. Stiskněte  (2.3.6) nebo  (2.3.7). Na obrazovce se objeví , které se bude střídá s normálním zobrazením, dokud bude funkce aktivní. Model  nedisponuje touto funkcí.

2.4 Rozložení potravin. Teplota uvnitř ledničky není stejnoměrně rozložena. Jisté oblasti jsou chladnější než jiné. Potravinu je třeba ukládat na vhodné místo, aby se zajistilo jejich správné uchování (2.4.1):

1. Máslo.
2. Zákusky, sýry, jogurty, šlehačka, omáčky, vejce.
3. Láhve, mléko.

4. Maso, drůbež, syrová zvěřina a ryby, uzeniny.

5. Luštěniny a zelenina.

6. Vakuový box (příslušenství).

7. Ice maker (příslušenství).

2.5 ICE MAKER. Jedná se o doplněk Vaší ledničky, který může vyrobit až 20 kostek ledu. Pokud disponujete Ice makerem, vyjměte jej z nádoby chladničky (2.5.1). Vyjměte každou z 5 vnitřních forem (2.5.2) a naplňte je vodou (2.5.3). Formy znovu vložte a snažte se nevylít vodu (2.5.4). Vložte opatrně Váš Ice maker do nádoby v chladničce (2.5.5). Po uplynutí 24 hodin budou kostky ledu hotové k použití.

2.6 Vypnutí ledničky. Stiskněte  po dobu 3 vteřin nebo stiskněte $-$ dokud z displeje nezmizí teplota (2.6.1, 2.6.2). Nebo otočte ovládačem až do polohy off (2.6.3). U modelů ,  se kontrolka "on" vypne.

2.7 Doporučené použití.

- Udržujte ventilátor odpojený, aby jste ušetřili více energie (2.7.1).
- Neotvírejte dveře na delší dobu než je třeba. Ta docílíte účinnějšího použití Vaší ledničky a zamezíte zvýšení spotřeby energie.
- Ukládejte potraviny do hermeticky uzavřených nádob, aby jste zabránili jejich vysušení.

3

Údržba a čištění



3.1 Čištění vnitřku. Použijte pro čištění vnitřku houbičku nebo hadřík a namočte je do vody se sodou, aby jste zabránili vzniku nežádoucích pachů.

V žádném případě nepoužívejte napařovací čisticí stroje, ředidla ani abrazivní čisticí prostředky.

3.2 Čištění vnějšku. Nepoužívejte napařovací čisticí stroje na čištění obrazovek.

Doporučujeme čistit zadní mřížku jednou ročně pomocí vysavače.

3.3 Čištění doplňků. Nejsou vhodné pro myčky. Vyčistěte je ručně houbičkou nebo hadrem.

3.4 Výměna žárovky. V případě, že se žárovka spálí: odpojte chladničku. Odstraňte kryt stisknutím západky (3.4.1) a vyměňte poškozenou žárovku (3.4.2). Nahradejte ji jinou se stejným typem závitu, E14, 220-240V, 15/25W nebo podle popisu na osvětlení.

3.5 Výměna uhlíkového filtru. Do ledničky může být zabudovaný uhlíkový filtr, který absorbuje nepříjemné pachy jistých potravin a zachycuje mikroorganismy (plísňe a bakterie) z proudícího vzduchu.

Filtr udržuje svoje charakteristiky po omezenou dobu 6 měsíců. Po uplynutí této doby se doporučuje vyměnit ho za nový. Jeho umístění závisí na každém modelu.

Pro aktivaci filtru: Stiskněte západku a odstraňte kryt, aby jste měli volný přístup k filtru (3.5.1). Oddělte spotřebovaný filtr od víka (3.5.2). Odstraňte zaplombování nového filtru (3.5.3).

Stiskněte displej BIOFILTER, dokud neuslyšíte slabé zaklapnutí (3.5.4) a za několik vteřin se stupnice trvání začne zabarvovat. Vložte filtr do původní polohy.

⚠ Udržujte spotřebované filtry a náplně mimo dosah dětí; jejich požití ve velkém množství může být nebezpečné.

Nenamáčejte filtr, protože tím ztrácí svoje charakteristiky.

4

Diagnózy



4.1 Otevřené dveře. Pokud zůstanou dveře otevřené déle než 1 minutu, rozsvítí se signál , spustí se alarm a zhasne světlo ledničky (4.1.1, 4.1.2). Alarm se vypne, když se dveře zavřou.

4.2 Odpojení dodávky elektřiny.

Otvírejte dveře ledničky co nejméně.

4.3 Obvyklé zvuky v ledničce.

Vaše lednička může vydávat sérii zvuků, které jsou při fungování normální a kvůli kterým se nemusíte znepokojovat.

- Chladicí plyn může při proudění obvodu způsobovat bubláni.
- Kompresor může způsobovat bzučení a/ nebo slabé klepání, především když se spustí.

- Roztahování nebo smršťování použitých materiálů může způsobovat praskání nebo křupání.
- Vzduch, který proudí díky ventilátoru v mrazáku, může vydávat slabý stálý zvuk.



Nemanipulujte ledničkou za účelem její opravy. Přivolejte technickou asistenční službu.

5

Bezpečnost



- Dávejte pozor, aby jste nepoškodili chladicí obvod.
- Nepoužívejte elektrické přístroje uvnitř ledničky, vyjma pokud jsou doporučeny výrobcem.
- Nepoužívejte mechanické nástroje ani jiné prostředky k urychlení procesu rozmrazení, pokud nebyly doporučeny výrobcem.
- Tento přístroj není určený k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti jsou omezené nebo které nemají potřebné zkušenosti a znalosti, vyjma pokud byly pod dozorem nebo byly náležitě poučeny o používání přístroje osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dohlížet, aby jste se ujistili, že si nehrají s přístrojem.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho záruční servis nebo podobná kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo všem rizikům.

6

Životní prostředí



Tato chladnička byla navržena s ohledem na ochranu životního prostředí.

Tento spotřebič pracuje s chladivem R600A, které nepoškozuje životní prostředí.

Respektujte životní prostředí. Používejte teploty doporučené pro jednotlivá oddělení v závislosti na příslušné funkci, abyste dosáhli účinného provozu chladničky.

Nebudete-li spotřebič po delší dobu používat, odpojte jej od přívodu elektrické energie nebo zapněte funkci „dovolená“. Snížíte tak spotřebu a ušetříte energii.

Nenechávejte dveře zbytečně otevřené, protože se tak zvyšuje spotřeba energie.

Zpracování odpadu z elektrických a elektronických přístrojů.

Symbol  značí, že se přístroj nesmí vyhazovat do běžných kontejnerů na domácí odpad.

Odevzdejte chladničku ve speciální sběrně.

Recyklace elektrospotřebičů brání negativním dopadům na zdraví a životní prostředí a šetří energii a prostředky.

Požadujete-li další informace, obraťte se na místní úřady nebo na prodejnu, kde jste chladničku zakoupili.



Használati útmutató

Nagyon fontos: A hűtőszekrény használata előtt alaposan olvassa át ezt a kézikönyvet.

Ezt a kézikönyvet úgy alakították ki, hogy a szövegrészek kapcsolódnak a megfelelő ábrákhoz.

0

Beazonosítás



Azonosítsa be hűtőgépeének modelljét ("a", "b", "c") összehasonlítva a kapcsolótáblát az ábrán mutatottakkal.

1

Beszerelés



- 1.1 Kicsomagolás.** Vegye le az összes védőelemet.
- 1.2 Elhelyezés.** Helyezze a hűtőgépet hőforrásoktól távol, közvetlen napfénytől védve, hogy csökkentse áramfogyasztását.

Ne tegye a hűtőszekrényt kültérre, sem olyan helyre, ahol eső érheti.

Fontos, hogy levegő keringessen a hűtőszekrény hátsó részénél. Hagyjon 25 mm-t a hűtőszekrény hátulja és a fal között. Ne fedje le semmivel a hűtőszekrény és a padló vagy a födém közötti részt.

A vibrációk és zajok elkerülése érdekében szüntesse ki hűtőszekrényét. Vegye figyelembe, hogy ha a hűtőszekrény a fal vagy konyhaszekrény mellett helyezkedik el, akkor kismértékű zaj alakulhat ki.

Győződjön meg, hogy a tálcák megfelelően a helyükön vannak, és a tárolóedényeket egymástól elválasztva helyezze el a vibráció elkerülése érdekében.

- 1.3 Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás.** Hagyja a hűtőgépet függőleges helyzetben legalább 2 órán át, mielőtt csatlakoztatná. Ellenőrizze a típuscímké adatait (220-240V, földeléssel) (1.3.1, 1.3.2).

Ne használjon adaptereket, sem hosszabbítókát.

Kerülje el, hogy a kábel a motorral érintkezzen, vagy becsipődjön a motor alá.

- 1.4 Az ajtónyitás irányának megváltoztatása.** Húzza ki a hűtőszekrény csatlakozóját az elektromos hálózathoz, és őrítse ki az ajtó belsejét.

Óvatosan döntse meg a készüléket úgy, hogy a hátsó részén álljon (1.4.1)

Vegye ki a csavarokat (1.4.2), majd vegye ki a felső zsanért és a forgókupakot a csavarhúzó segítségével (1.4.3).

Csatlakoztassa szét a csatlakozó retesz megnyomásával (1.4.4). Vegye le a hűtőszekrény ajtaját (1.4.5). Távolítsa el a kapcsolópanelt úgy, hogy kiemeli az ezen célt szolgáló részből egy csavarhúzó segítségével (1.4.6).

A másik oldalon alakítson ki egy hornyot a házon jelzett részen (1.4.7). Szerelje vissza a kapcsolópanelt úgy, hogy a kábelt átvezeti a kialakított hornyon (1.4.8).

Vegye ki az alsó zsanér csavarjait, és vegye ki a zsanért. Váltsa át a tengely helyzetét a zsanérban, és tegye át az ellenkező oldalra (1.4.9).

Vegye le a függőleges fogantyút és helyezze át az ajtó másik oldalára, 180°-kal elforgatva (1.4.10).

Tegye fel az ajtót (1.4.11).

Tegye fel a zárókupakot a felső zsanér helyére az ellenkező oldalon (1.4.12). Nyomja meg a csatlakozót, hogy csatlakoztassa az ajtóhoz (1.4.13).

Helyezze fel a felső zsanért és a forgókupakot, bevezetve a kapcsolótáblánál maradt kábelt (1.4.14) és helyezze vissza a csavarokat (1.4.15).

Emelje fel óvatosan a hűtőszekrényt. (1.4.16)

- 1.5 A készülék szintezése.** Állítsa be a lábakat úgy, hogy kicsit megdönti hátra, hogy megkönnyítse az ajtó pontos záródását. (1.5.1).

2

Használat



- 2.1 A hűtőgép bekapcsolása.** Nyomja meg a ① gombot (2.1.1). Nyomja meg a + , — amíg meg nem jelenik egy számjegy a kijelzőn (2.1.2) vagy forgassa el a kapcsolót (2.1.3). A **b**, **c** modellek esetében

az "ON" lámpa felgyullad, jelezve, hogy a készülék működik.

A  modell automatikusan lezár, a kioldáshoz nyomja bármelyik gombot  3 másodpercen át (2.3.6).

2.2 Hőmérséklet kiválasztás. Nyomja meg a $T^{\circ} +$, $T^{\circ} -$ gombokat (2.2.1). Nyomja meg a $+$, $-$ (2.2.2), vagy forgassa el a kapcsolót (2.2.3). Miután kiválasztotta a kívánt hőmérsékletet, megtudhatja a tényleges hőmérsékletet, ha lenyomja a $T^{\circ} +$, $T^{\circ} -$ (2.2.4), $+$ vagy $-$ gombokat 5 másodpercen át (2.2.5). A hőmérséklet villog. A  modellből ez a funkció hiányzik.

Javaslat: A hűtőszekrényéhez javasolt hőmérséklet . Javasoljuk, hogy tartsa mindig 1°C és 7°C fok között.

Ne feledkezzen meg arról, hogy a belső hőmérséklet függ a környezeti hőmérséklettől, az elhelyezkedéstől és a kinyitás gyakoriságától.

2.3 Hűtő funkciók.

Gyors lehűtés funkció: Ez a funkció a leghidegebb hőmérsékletre aktiválja a hűtőgépet 6 órán át. Javasoljuk, hogy kapcsolja be, amikor a hűtőgépbe nagy mennyiségű élelmiszert tesz egyszerre. Bekapcsolásához és kikapcsolásához: Nyomja meg a  (2.3.1) vagy a **SUPER** (2.3.2, 2.3.3), a  modellnél a kijelző az  mutatja, amíg a funkció bekapcsolva marad.

Nyarlás funkció: Javasolt hosszabb távollétek esetén. A hűtőszekrény  fokon marad, így elkerülve a rossz szagok kialakulását, miközben nagyon kevés energiát fogyaszt.

Bekapcsolásához és kikapcsolásához: Nyomja meg a **ECO**  gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a **ECO** (2.3.4) vagy nyomja meg a  gombot, a kijelző a következőt mutatja  amíg a funkció bekapcsolva marad.(2.3.5). A  modellből ez a funkció hiányzik.

 **Figyelmeztetés:** A nyarlás funkció megfelelő működése érdekében a hűtőszekrény ajtaját csukva kell tartani.

Lezárás: Javasolt a véletlenszerű elállítás vagy a gyerekek beavatkozásának elkerülése érdekében. A kijelzőn az  ikon jelenik meg, amíg le van zárva. Nyomja meg a  (2.3.6) vagy  (2.3.7) gombokat. A kijelzőn megjelenik a  váltakozva

a normál kijelzéssel, amíg a funkció bekapcsolva marad. A  modellből ez a funkció hiányzik.

2.4 Az ételek elosztása. A hőmérséklet nem egyenletes a hűtőszekrény belsejében. Egyes zónák hidegebbek, mint a többiek. Az ételeket a megfelelő helyen kell tárolni ahhoz, hogy azok megfelelő tartósításához (2.4.1):

1. Vaj.
2. Előételek, sajtok, joghurtok, tejszín, szószok, tojások.
3. Palackok, tej.
4. Hús, szárnyasok, vadhús és nyers hal, felvágottak.
5. Hüvelyesek és zöldségek.
6. Vákuum doboz (tartozék)
7. Jégkészítő (tartozék)

2.5 JÉGKÉSZÍTŐ. Ez hűtőszekrényének olyan tartozéka, amellyel 20 jégkockát tud készíteni. Ha rendelkezik jégkészítővel, vegye ki a hűtőszekrényéből (2.5.1). Vegye ki az összes 5 belső kockatartót (2.5.2), és töltsen fel őket vízzel (2.5.3). Tegye vissza a jégkocka-készítőket úgy, hogy lehetőleg nem folyjon ki a víz (2.5.4). Tegye be a jégkészítőt a hűtőszekrénybe (2.5.5). 24 óra elteltével a jégkockák használatra készen állnak.

2.6 A hűtőgép kikapcsolása. Nyomja meg a  gombot 3 másodpercen át vagy nyomja meg a $-$ amíg meg nem jelenik valamilyen hőmérséklet a kijelzőn (2.6.1, 2.6.2). Vagy tekerje el a gombot "Off" állásba (2.6.3). A   modelleknél az "ON" lámpa lekapcsol.

2.7 Alkalmazási javaslatok.

- A ventilátort tartsa kikapcsolva a nagyobb energia megtakarítás érdekében (2.7.1).
- Ne nyitogassák az ajtókat többször, mint amennyi szükséges. Így hűtőszekrényét hatékonyabban tudja használni, és nem növekszik meg energiafogyasztása sem.
- Az ételeket hermetikusan zárható edényekben tárolja, nehogy kiszáradjanak.

3

Karbantartás és
tisztítás

- 3.1 Belső tisztítás.** Belső tisztításkor használjon szódabikarbónás vízbe mártott szivacsot vagy törölkendőt, hogy megakadályozza a szagok képződését.

Soha ne használjon gőzzel működő berendezéseket, oldószereket vagy dörzshatású szereket.

- 3.2 Külső tisztítás.** A kijelző tisztításához ne használjon gőzzel tisztító berendezéseket.

Javasoljuk, hogy évente egyszer tisztítsa meg a készülék hátsó rácsát egy porszívó segítségével.

- 3.3 Tartozékok tisztítása.** Mosogatógépben nem tisztíthatók. Mossa el őket kézzel, egy szivacs vagy törölkendő segítségével.

- 3.4 A lámpa cseréje.** Amennyiben a lámpa kiégne: kapcsolja le a készüléket az elektromos hálózatról. Vegye le a tetejét a retesz megnyomásával (3.4.1), és vegye ki a rossz izzót (3.4.2). Cserélje ki egy ugyanolyan menetű izzóra E14, 220-240V, 15/25W vagy a gyártó utasításai szerint.

- 3.5 A szénszűrő cseréje.** A hűtőszekrény rendelkezhet szénszűrővel, amely elnyeli bizonyos ételek furcsa szagát és kiszűri a mikroorganizmusokat (gombákat és baktériumokat) a keringő levegőből.

A szűrő 6 hónapig tartja meg ezen tulajdonságait. Javasoljuk, hogy ezen idő elteltével cserélje ki egy újra. Elhelyezkedése modelltől függ.

A szűrő aktiválásához: Nyomja meg a reteszt és vegye le a fedelet, hogy hozzáférjen a szűrőhöz (3.5.1), és vegye ki a használt szűrőt a fedélből (3.5.2). Vegye le a zárófilát az új szűrőről (3.5.3).

Nyomja meg a BIOFILTER nézőkijét, amíg egy halk kattantást nem hall (3.5.4), és pár másodpercen belül az időtartam skála elkezd elszíneződni. Helyezze el a szűrőt eredeti helyére.

- ⚠ A használt szűrőket és pótszűrőket tartsa gyermekektől távol,** nagy mennyiségben történő lenyelésük veszélyes lehet.

A szűrőt ne nedvesítse át, mert így elveszti összes tulajdonságát.

4

Hibakeresés



- 4.1 Nyitott ajtó.** Ha több, mint 1 percig nyitva hagyja az ajtót, bekapcsol egy jelzés **⚠**, egy vészjelző hang kapcsol be, és a hűtőszekrény világítása lekapcsol (4.11, 4.1.2). Az ajtó becsukásával a hangjelzés kikapcsol.

- 4.2 Áramszünet.**

Amennyire csak lehetséges, ne nyitogassa a hűtő ajtaját.

- 4.3 A hűtőszekrény normál zajai.**

Hűtőszekrénye olyan normális zajokat bocsáthat ki működése során, amiért nem kell aggódnia.

- A hűtőgáz áramlása a hűtőcső-rendszerben okozhat bugyborékoló hangot.
- A kompresszor is lehet zajos és/vagy kopogó hangot adhat ki, különösen bekapcsoláskor.
- A használt anyagok dilatációja vagy egymásnak nyomódása is adhat ki pattogó vagy recsegő hangot.
- A fagyasztó ventilátorában mozgó levegő, és a hűtőszekrény alapja kis alapzajt hozhat létre.

- ⚠ Ne próbálja megjavítani a hűtőgépet.**
Hívja a Márkaszervizt!

5

Biztonság



- Figyeljen arra, hogy ne sértse meg a hűtőkört.
- A hűtőgép belsejében ne használjon elektromos készülékeket, kivéve a gyártó ajánlása alapján.
- Ne használjon a gyártó ajánlásaitól eltérő mechanikai berendezéseket vagy egyéb eszközöket ahhoz, hogy meggyorsítsa a kioltvasztási folyamatot.
- A készüléket nem tervezték csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve gyerekeket) általi használatra, vagy olyan személyek általi

használatra, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal vagy ismeretekkel, kivéve, ha az a biztonságukért felelős, vagy előzetesen a készülék használatáról tájékoztatott személy felügyelete alatt történik. A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, nehogy játszanak a készülékkel.

- Ha a hálózati kábel sérült, azt csak a gyártó vagy a vevőszolgálat, vagy hasonló képzett szakember cserélheti ki, a vészhelyzetek elkerülése érdekében.

6

Környezet



Ezt a hűtőgépet környezet tudatosan tervezték.

Ez a készülék R600A hűtőközeggel működik, amely a környezetre nem káros.

Óvja környezetét! Az egyes részekhez javasolt hőmérsékleteket állítsa be a kívánt funkciónak megfelelően, hogy hatékonyan tudja használni hűtőgépét.

Húzza ki hűtőgépét az elektromos hálózathoz vagy kapcsolja be a vakáció üzemmódot, ha hosszabb ideig nem fogja használni készülékét. Ezzel csökkenti fogyasztását és energiát takarít meg.

A szükségesnél tovább ne hagyja nyitva az ajtaját, mert ez növeli energiafogyasztását.

Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése



A  szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket tilos a háztartási szeméthez használt hagyományos konténerekbe kidobni.

Adja le hűtőgépét egy speciális gyűjtőpontra.

Az elektromos háztartási cikkek újrafeldolgozásával elkerülhetőek a káros egészségügyi és környezeti ártalmak, ezáltal energiát és erőforrásokat takarít meg.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal, vagy azzal a kereskedelmi egységgel, ahol hűtőgépét vásárolta.



Inštrukčná príručka

Veľmi dôležité: Skôr ako začnete používať chladničku, prečítajte si celú túto príručku.

Táto príručka je spracovaná tak, aby bol text spojený s príslušnými obrázkami.

0

Identifikácia



Určte model svojej chladničky ("a", "b", "c") porovnaním panela ovládania s ilustráciami.

1

Inštalácia



1.1 Vybalenie. Odstráňte všetky ochranné prvky.

1.2 Umiestnenie. Umiestnite chladničku v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a chráňte ju pred priamymi slnečnými paprskami, aby ste znížili spotrebu.

Neinštalujte chladničku vonku a nevystavujte ju daždi.

Vzduch musí prúdiť za zadnou stranou chladničky. Nechajte priestor 25 mm medzi zadnou stranou chladničky a stenou. Nezapchávajte žiadnym predmetom existujúci priestor medzi chladničkou a podlahou alebo stropom.

Vyrovnať chladničku, aby ste zabránili vibráciám a hluku. Berte do úvahy, že ak je chladnička umiestnená u steny alebo nejakej skrine, môže vydávať slabý hluk.

Tiež skontrolujte, či sú správne vložené regály a umiestnite nádoby tak, aby medzi nimi bol priestor, aby sa zabránilo vibráciám.

1.3 Zapojenie do elektriny. Pred zapojením nechajte chladničku v klude vo vertikálnej polohe najmenej po dobu 2 hodín. Porovnajme údaje so štítkom s charakteristikami (220-240V s uzemnením) (1.3.1, 1.3.2).

Nepoužívajte adaptátory ani predlžovačky.

Zabráňte tomu, aby bol kábel v kontakte s motorom alebo skrípnutý pod ním.

1.4 Zmena smeru otvárania dverí. Odpojte chladničku od elektrickej siete a celkom ju vyprázdňte.

Oprite starostlivo prístroj o zadnú časť (1.4.1)

Uvoľnite skrutky (1.4.2), pomocou skrutkovača odstráňte horný pánt a otočné puzdro (1.4.3)

Odpojte stisnutím západky konektor (1.4.4). Odstráňte dvere chladničky (1.4.5). Odoberte držiak ovládača páčením pomocou skrutkovača v na to určených drážkach (1.4.6)

Vyhĺbte drážku na kábel na protejšej strane, v oblasti vyznačenej na plášti (1.4.7). Namontujte znova držiak na ovládače a pretiahnite kábel vyhlbeným zárezom (1.4.8)

Uvoľnite skrutky na spodnom pánte a odstráňte ho. Zmeňte polohu hriadeľa v pante a umiestnite ho na protejšiu stranu (1.4.9).

Uvoľnite vertikálne tiahlo a umiestnite ho na protejšiu stranu dverí tak, že ním otočíte o 180° (1.4.10)

Nasadíte dvere (1.4.11)

Umiestnite zatváraciu krytku do priestoru horného pántu na protejšej strane (1.4.12). Stisnite konektor a zapojte ho do dverí (1.4.13)

Nasadíte horný pánt a otočnú krytku a vložte vyčnievajúci kábel do držiaku na ovládače (1.4.14) a umiestnite skrutky (1.4.15)

Starostlivo zdvihnite chladničku. (1.4.16)

1.5 Vyrovnanie prístroja. Vyrovnajte nožičky takým spôsobom, aby chladnička zostala naklonená dozadu a tak uľahčíte správne zatváranie dverí. (1.5.1)

2

Použitie



2.1 Zapnutie chladničky. Stisnite klávesu ① (2.1.1). Stisnite **+**, **-** až kým sa nezobrazí čísla na displeji (2.1.2) alebo otočte ovládaním (2.1.3). U modelov **b**, **c** sa kontrolka "on" rozsvieti, aby upozornila, že prístroj je v prevádzke.

Model **a** sa automaticky zablokuje, pre odblokovanie stisnite klávesu **●** po dobu 3 sekúnd (2.3.6).

2.2 Zvolenie teploty. Stisnite klávesy $T^{\circ} +$, $T^{\circ} -$ (2.2.1). Stisnite $+$, $-$ (2.2.2), alebo otočte ovládaním (2.2.3). Po zvolení požiadovanej teploty môžete zistiť skutočnú teplotu stisnutím kláviess $T^{\circ} +$, $T^{\circ} -$ (2.2.4), $+$ alebo $-$ po dobu 5 sekúnd. Teplota bude blikať. Model  nedisponuje touto funkciou.

Odporúčanie: Odporúčaná teplota pre Vašu chladničku je . Odporúča sa ju vždy udržiavať medzi  a  stupňami.

Nezabúdajte, že vnútorná teplota závisí od teploty prostredia a frekvencie otvárania.

2.3 Funkcie chladničky.

Funkcia rýchleho ochladzovania:

Táto funkcia aktivuje ochladzovanie chladničky na nižšiu teplotu po dobu 6 hodín. Odporúčame aktivovať, ak sa do chladničky vloží veľké množstvo potravín. Pre aktivovanie a deaktivovanie: Stisnite  (2.3.1) alebo **SUPER** (2.3.2, 2.3.3), u modelu  bude na obrazovke  pokiaľ bude funkcia aktivovaná.

Funkcia dovolenka: Určená pre dlhšie obdobie neprítomnosti. Chladnička bude udržiavať teplotu na  stupňoch, tým zabráni, aby sa tvoril zápach a bude udržiavať veľmi nízku spotrebu.

Pre aktivovanie a deaktivovanie: Stisnite klávesu **ECO**, kým sa nezobrazí **ECO** na displeji (2.3.4) alebo stisnite  na obrazovke bude svietiť  pokiaľ bude funkcia aktivovaná (2.3.5). Model  nedisponuje touto funkciou.

Varovanie: Aby funkcia dovolenka fungovala správne, dvere chladničky musia byť zatvorené.

Blokovanie: Je určené k tomu, aby sa zabránilo náhodnému pozmeneniu nastavenia prístroja alebo manipulovaniu zo strany detí. Pokiaľ bude obrazovka zablokovaná bude na nej zobrazená ikonka . Stisnite  (2.3.6) alebo  (2.3.7). Na obrazovke sa objaví , ktoré sa bude striedať s normálnym zobrazením, dokiaľ bude funkcia aktívna. Model  nedisponuje touto funkciou.

2.4 Rozloženie potravín. Teplota vo vnútri chladničky nie je rovnomerne rozložená. Isté oblasti sú chladnejšie ako iné. Potraviny treba ukladať na vhodné miesto, aby sa zabezpečilo ich správne uskladnenie (2.4.1):

1. Maslo.
2. Zákusky, syry, jogurty, šľahačka, omáčky, vajcia.
3. Flaše, mlieko.
4. Mäso, hydina, syrová zverina a ryby, údeniny.
5. Strukoviny a zelenina.
6. Vákuový box (príslušenstvo).
7. Ice maker (príslušenstvo).

2.5 ICE MAKER. Jedná sa o doplnok Vašej chladničky, ktorý môže vyrobiť až 20 kociek ľadu. Ak disponujete Ice makerom, vytiahnite ho z nádoby chladničky (2.5.1). Odoberte každú z 5 vnútorných foriem (2.5.2) a naplňte ju vodou (2.5.3). Formy znova vložte a snažte sa nevyliť vodu (2.5.4). Vložte starostlivo Váš Ice maker do nádoby v chladničke (2.5.5). Po uplynutí 24 hodín budú kocky ľadu pripravené k použitiu.

2.6 Vypnutie chladničky. Stisnite  po dobu 3 sekúnd alebo stisnite $-$, až kým z displeja nezmizne teplota (2.6.1, 2.6.2). Alebo otočte ovládačom až do polohy off (2.6.3). U modelov ,  sa kontrolka "on" vypne.

2.7 Odporúčané použitie.

- Udržiavajte ventilátor odpojený, aby ste ušetrili viac energie (2.7.1).
- Neotvárajte dvere na dlhšiu dobu ako je nutné. Tým dosiahnete účinnejšieho používania Vašej chladničky a zabránite zvýšeniu spotreby energie.
- Ukladajte potraviny do hermeticky uzatvorených nádob, aby ste zabránili ich vysušeniu.

3

Údržba a čistenie



3.1 Čistenie vnútrajšku. Použite na čistenie vnútrajšku hubičku alebo handričku a namočte ju do vody so sódou, aby ste zabránili vzniku nežiadúcich pachov.

V žiadnom prípade nepoužívajte naparovacie čistiace prístroje, rozpúšťadlá ani abrazívne čistiace prostriedky.

3.2 Čistenie vonkajšku. Nepoužívajte naparovacie čistiace prístroje na čistenie obrazoviek.

Odporúčame čistiť zadnú mriežku jedenkrát ročne pomocou vysávača.

3.3 Čistenie doplnkov. Nie sú vhodné do umývačky. Vyčistite ich ručne hubkou alebo handrou.

3.4 Výmena žiarovky. V prípade, ak sa žiarovka spáli: odpojte chladničku. Odstráňte kryt stisnutím západky (3.4.1) a odoberte poškodenú žiarovku (3.4.2). Nahraďte inou, s rovnakým typom skrutky, E14, 220-240V, 15/25W alebo podľa popisu na osvetlení.

3.5 Výmena uhlíkového filtra. Do chladničky môže byť zabudovaný uhlíkový filter, ktorý absorbuje nepríjemné pachy istých potravín a zachytáva mikroorganizmy (plesne a baktérie) z prúdiaceho vzduchu.

Filter si zachováva svoje vlastnosti po obmedzenú dobu 6 mesiacov. Po uplynutí tejto doby sa odporúča vymeniť ho za nový. Jeho umiestnenie závisí od modelu.

Aktivovanie filtra: Stisnite západku a odstráňte kryt, aby ste mali voľný prístup k filteru (3.5.1). Oddelte spotrebovaný filter od veka (3.5.2). Odstráňte zaplombovanie nového filtra (3.5.3).

Stisnite displej BIOFILTER, až kým nepočujete slabé zaklapnutie (3.5.4) a za niekoľko sekúnd sa stupnica trvania začne zafarbovať. Vložte filter do pôvodnej polohy.

⚠ Udržiavajte spotrebované filtre a náplne mimo dosahu detí, ich požitie vo veľkom množstve môže byť nebezpečné.

Nenamáčajte filter, pretože tým stráca svoje charakteristiky.

4 Diagnóza

4.1 Otvorené dvere. Ak zostanú dvere otvorené dlhšie ako 1 minútu, rozsvieti sa signál , spustí sa alarm a zhasne svetlo v chladničke (4.1.1, 4.1.2). Alarm sa vypne, keď sa dvere zatvoria.

4.2 Prerušenie dodávky elektriny.

Otvárajte dvere chladničky čo najmenej.

4.3 Zvyčajné zvuky v chladničke.

Vaša chladnička môže vydávať sériu zvukov, ktoré sú pri fungovaní normálne a kvôli ktorým sa nemusíte znepokojovať.

- Chladiaci plyn môže pri prúde obvodmi spôsobovať bublanie.
- Kompresor môže spôsobovať bzučanie a/alebo slabé kľapanie, predovšetkým keď sa spustí.
- Roztáhovanie alebo zmršťovanie použitých materiálov môže spôsobovať praskanie alebo chrupkanie.
- Vzduch, ktorý prúdi vďaka ventilátoru v mrazničke, môže vydávať slabý stály zvuk.

⚠ Nemanipulujte chladničkou za účelom jej opravy. Privoľajte technickú asistenčnú službu.

5

Bezpečnosť



- Dávajte pozor, aby ste nepoškodili chladiaci obvod.
- Nepoužívajte elektrické prístroje vo vnútri chladničky, okrem prípadu, ak ich odporúča výrobca.
- Nepoužívajte mechanické nástroje ani iné prostriedky pre urýchlenie procesu rozmrazenia, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.
- Tento prístroj nie je určený k tomu, aby bol používaný osobami (vrátane detí), ktorých fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti sú obmedzené alebo ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti, s výnimkou ak by boli pod dohľadom alebo boli náležite poučené o používaní prístroja od osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Na deti je nutné dozerať, aby ste sa ubezpečili, že sa nehrajú s prístrojom.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho záručný servis alebo podobná kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo všetkým rizikám.



Táto chladnička bola navrhnutá s ohľadom na ochranu životného prostredia.

Tento spotrebič pracuje s chladiacim médiom R600A, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Rešpektujte životné prostredie. Používajte teploty odporúčané pre jednotlivé oddelenia v závislosti od príslušnej funkcie, aby ste dosiahli účinnú prevádzku chladničky.

Ak nebudete spotrebič dlhšie používať, odpojte ho od prívodu elektrickej energie alebo zapnite funkciu „dovolenka“. Znížite tak spotrebu a ušetríte energiu.

Nenechávajte dvere zbytočne otvorené, pretože sa tak zvyšuje spotreba energie.

Spracovanie odpadu z elektrických a elektronických prístrojov.



Symbol  oznamuje, že sa prístroj nesmie vyhadzovať do bežných kontajnerov na domáci odpad.

Odovzdajte chladničku v špeciálnej zberni.

Recyklácia elektrospotrebičov bráni negatívnym dopadom na zdravie a životné prostredie a šetrí energiu a prostriedky.

Ak požadujete ďalšie informácie, obráťte sa na miestne úrady alebo na predajňu, kde ste chladničku zakúpili.



دليل الاستعمال

مهم جداً : راجع الدليل كله قبل الشروع في تشغيل
الثلاجة.
هذا الدليل مصمم حتى تتطابق الصور مع الشروح
المبينة .



التعريف

التعريف بنوع الثلاجة

“c”، “b”، “a” مراجعة لوحة التحكم مع
البيانات المبينة .



التركيب

1.1 نزع التغليف .

قم بإزالة مواد الحماية جميعها.

2.1 التوجيه

ضع الثلاجة بعيداً عن مصادر الحرارة والحماية من أشعة
الشمس المباشرة للحد من الاستهلاك.

لا تقم بتهيئة في الهواء الطلق الثلاجة أو معرضة لهطول
الأمطار .

ويجب تعميم الهواء من خلال الجزء الخلفي من الثلاجة. مغادرة
25 ملم بين أسفل البراد والظهر. إنه يسد الفجوة بين الثلاجة
والأرضية أو السقف مع العناصر.

التسوية في الثلاجة لمنع الاهتزاز والضجيج. لاحظ أن إذا كان
موجوداً في الثلاجة بجوار الحائط أو خزانة، فإنك يمكن أن تجعل
الضوضاء الصغيرة.

أيضاً التأكد من أن يتم وضعه بشكل صحيح ووضع الصواني في
حاويات منفصلة عن بعضها البعض لمنع الاهتزاز.

3.1 الوصل بالتيار .

اترك الثلاجة تستريح لمدة 2 ساعة في وضع أفقي
قبل أن تصلها بالتيار، راجع تعليمات لوحة التحكم
(يربط ارضي 220-240V) (1.3. 2, 1.3. 1) .

لا تستخدم أسلاك التمديد أو محولات

المحرك محاصرين تحت الاتصال أو كابل في يحتفظ

4.1 تغيير وجهة فتح الباب .

افصل الثلاجة عن التيار وأفرغها من جميع
المحتويات .

ضع الثلاجة بشكل خفيف على الوضعية السفلى
المناسبة للاحتكاك مع الأرض (1.4.1)

افصل البراغي (2.4.1) وانزع الملابس والغطاء بالتدوير
بواسطة نازع البراغي (3.4.1) .

افصل الغطاء المغطى (4.4.1) وافصل باب الثلاجة
(5.4.1) وانزع المتحكم بالضغط على الملابس
الموجهة لذلك بواسطة استعمال نازع البراغي
(6.4.1) .

ضع مخرج مابين للخيوط في الجهة الخلفية
العكسية في الجهة المبينة على الهيكل
(7.4.1) ورأب من جديد المتحكم بتمرير الخيط
عبر الفوهة المبينة (8.4.1) .

قم بتفكيك براغي الملابس السفلى وانزعها
غير موقع المرآة على الملابس وضعه في الجهة
المخالفة (9.4.1) .

فك المقبض الأفقي وضعه في الجهة
المخالفة العكسية للباب بالتدوير 180 درجة
(10.4.1) .

ضع الباب (11.4.1) .

المفصلي العلوي من من الجانب الفضاء في الغطاء الواقي وضع
الباب للاتصال الرابط اضغط على (12.4.1)
(13.4.1)

دخول تتجاوز من الرصاص الغطاء العلوي وتطور المفصلي وضع
مسامير ووضع (14.4.1) المتحكم .
(15.4.1)

ارفع الثلاجة بشكل خفيف (16.4.1) .

5.1 تعديل مستوى الجهاز .

قليلاً يميل بحيث الساقين ضبط
الباب إغلاق سلاسة لضمان إلى الورا
(1.5.1)



الاستعمال

2

1.2 تشغيل الثلاجة

اضغط على الزر ① (1.1.2) واضغط +، - حتى ضمور
الأرقام الرقمية على الشاشة (2.1.2) أو ادر (3.1.2)
b و c في الأنواع حتى الوضع "تشغيل" تشتعل
لنتبين أن الجهاز يشتعل .

النوع a يتوقف عن العمل
بطريقة التوماتيكية ولفك السد يجب الضغط على الرمز
● لمدة 3 ثواني (6.3.2) .

4.2 توزيع الأغذية .

البرودة غير مقسمة بشكل واحد في داخل الثلاجة بعض الأماكن تكون أأثر برودة من الأخرى والأغذية يجب أن تكون موضوعاً في الأماكن المخصصة بها لكي تحفظ بشكل جيد وأطول (1,4,2) :

1. الزبد
2. الجبن , الزبادي , القشط , البيض والحسية
3. الحليب ' الأنويبات
4. اللحم , الدواجن , الأسماك الطازجة والمعينات
5. البق ولبات والخضر
6. المعينات (المكونات)
7. المجمدات (المكونات)

نصائح :

البرودة المنصوح بها من أجل التبريد هي 4 من الأحسن ترك التبريد من 1 و 9 درجة .

لا تنسى أن البرودة الداخلية تكون حسب البرودة الخارجية بالتناسب ومكان تواجد الجهاز وعدد مرات فتح الأبواب .

3.2 عمل التبريد.

عمل التبريد السريع :

هذا النظام يسمح بتشغيل الثلاجة للتبريد لمدة 6 ساعات ويصبح بتشغيل النظام عندما تقوم بتدخيل كميات كبيرة من الأغذية في الثلاجة .

من أجل التشغيل والتوقيف : اضغط

⏏ (1.3.2) أو SUPER (3.3.2 , 2.3.2) في النوع

ⓑ يظهر على الشاشة SC

عندما يبقى النظام يستغل .

عمل نضام العطله :

ينصح بها عندما لا تكونون موجودون في المنزل الثلاجة تحافظ على البرودة المتبقية على درجة

9 درجة تحافظ على عدم نتوج روائح بالداخل وذلك على الاستهلاك الجيد للطاقة .

من أجل التشغيل والتوقيف : اضغط على الزر

ECO حتى يظهر الشكل ECO على الشاشة (4.3.2) أو

اضغط الشكل ❶ ويظهر على الشاشة الرمز المبين

HD عندما يبقى النظام يقوم بعمله (5.3.2) في النوع

Ⓒ يحتوي على هذا النظام .

⚠ تنبيهات :

من أجل التشغيل الجيد لنضام العمل عطله الباب يجب أن يكون مغلق بشكل جيد .

الغلق :

يقوم هذا النظام بعملية تجنب الأحداث والأخطار

على الجهاز عندما يقوم الأطفال بالعمل بهي

على الشاشة يظهر الرمز المبين

● عندما يكون مسدود اضغط الرمز (6.3.2) أو

ⓑ يظهر على الشاشة الرمز

Ⓒ بالغمز مع بقاء النظام في حالة العمل وفي النوع

Ⓒ يحتوي على هذا النظام .

5.2 صانع الثلج .

هو نضام في الثلاجة ممكن أن يوفر حتى على 20 علبة من الجليد عندما تكون لديكم النظام أخرجه من المجمد (1.5.2) اخرج كل واحد من 5 معلبات الداخلية (2.5.2) وإملأه بالماء (3.5.2) واعد إدخال العلب في داخل المجمد بدون أن تفرغ الماء (4.5.2) واعد تركيب المجمد في داخل المكان المخصص (5.5.2) بعد مرور 24 ساعة العلب المجمدة تكون جاهزة للاستعمال .

6.2 توقيف الثلاجة .

اضغط ① لمدة 3 ثواني أو اضغط — حتى لا يظهر أي درجة برودة على الشاشة (2.6.2, 1.6.2) أو ادر المحكم حتى الوضعية توقيف (3.6.2) في الأنواع ⓑ و Ⓒ الوضعية "تشغيل" تتوقف .

7.2 نصائح الاستعمال .

• اترك المروحة متوقفة عن العمل من أجل التوفير الأثر للطاقة (1.7.2) .

• لا تفتح الأبواب أأثر من اللازم وبهذه الطريقة تحافظ على الأغذية في الداخل وتوفر طاقة أأثر .

• حافظ على الأغذية داخل علب مخصصة من أجل الحفاظ على نوعيتها ولبناتها .



1.3 التنظيف الداخلي .

من أجل تنظيف داخل الثلاجة ومن أجل تجنب ظهور روائح بالداخل نصف بواسطة منديل مبل بالماء وقليل من الكربونات .

لا تستعمل أجهزة البخار ولا المزيلات والمواد الكاشطة في التنظيف بالداخل الثلاجة .

2.4 انقطاع التيار الكهربائي .

افتح أبواب الثلاجة المرات الأقل ممكن .

3.4 ضجيج عادي في الثلاجة .

الثلاجة عند العمل من الممكن أن تقوم بإنتاج بعض الأصوات القليلة وفي هذه الحالة شكل عادي لا يمكن أن تنتج عجب من ذلك .

• الغاز المبرد يمكن أن ينتج بعض الأصوات خلال مروره بالمسالك شكل عادي .

• المحرك عندما يبدأ في العمل يقوم بإنتاج بعض الاهتزازات والضجيج بشكل عادي .

• المواد المكونة للجهاز أثناء العمل تقوم بإنتاج بعض الصوت عندما تنقل وتتمدد بفعل البرودة والحرارة .

• الهواء الذي يدير المروحة الخلفية يمكن أن ينتج بعض الأصوات .

⚠ لا تحاول فتح الجهاز من أجل التصليح
اتصل بالمصالح التقنية المختصة .



5 الأمان

• حاول تجنب تعطيل المسالك المبردة للجهاز .

• لا تستعمل الأجهزة الكهربائية في داخل الثلاجة غير التي ينصح بها المنتج للجهاز .

• لا تستعمل عناصر أو انضموا أخرى من أجل التبريد والتجميد السريع للمواد غير التي ينصح بها المنتج .

• هذا الجهاز غير موجه للاستعمال من طرف الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي الإعاقة الجسدية والعقلية الناقصة أو الأشخاص الذين ليست لديهم الخبرة والمعرفة الكافية لتشغيل الجهاز دون تواجد شخص آخر كبير لديه كل الخواص المناسبة للتشغيل ويجب مراقبة الأطفال بشكل خاص حتى لا يلعبون بالجهاز .

• عندما يعطل الخيط الواصل للتيار للثلاجة يجب القيام بتغييره مباشرة من طرف الأشخاص التقنيين المختصين .



6 المحيط البيئي

الثلاجة هذه وقد تم تصميمها للحفاظ على البيئة .

هذا الجهاز يعمل مع المبردات R600A ، والتي لا تضر بالبيئة .

2.3 التنظيف الخارجي .

لا تستعمل أجهزة التنظيف البخار لتنظيف الشاشات .

ينصح بتنظيف الشبكة الخلفية مرة في كل سنة بواسطة كاشط الغبار .

3.3 تنظيف العناصر المكونة .

لا يجب تنظيف العناصر المكونة للثلاجة في داخل الغسالة نظفهم بواسطة المنشفة والماء على حدا .

4.3 تغيير المصباح .

عندما يتوقف المصباح عن العمل :

افصل الجهاز عن التيار ، انزع الغطاء بالضغط على الملبسين (1.4.3) واخرج المصباح المعطل ورتب مصباح جديد من نفس النوع من

(2.4.3) التدوير - E14, 220V

240V, 15/25W أو حسب نوعية الإنارة .

5.3 تغيير مصفاة الكربون .

الثلاجة ممكن أن تحتوي على مصفاة تقوم بدون لم الروائح المنتجة بداخل الثلاجة لبعض الأغذية وتقوم بدور نزع المكروبات (الفطريات والبكتريا) للهواء المتواجد بالداخل .

المصفاة تقوم بجميع عملها وخواصها لمدة زمنية محدودة وحي 6 أشهر وبعد مرور المدة الزمنية المنصوح بها يجب تغيير المصفاة مكان التواجد يختلف من الواحد إلى الآخر حسب نوع الثلاجة .

من أجل تشغيل المصفاة : انزع الغطاء واضغط على الملابس للوصول حتى المصفاة (1.5.3) افصل المصفاة المعطلة من الغطاء (2.5.3) انزع غلاف المصفاة الجديدة (3.5.3) .

اضغط على الظاهر BIOFILTER حتى سماع رنين خفيف (4.5.3) وبعد ثواني درجات الارتفاع والتوقيت تبدأ في التواجد ، ضع المصفاة في المكان المخصص بها .

⚠ لتترك المصفاة المعطلة والعناصر

المعطوبة بالقرب من الأطفال ، وتخزينها بشكل قوي يمكن أن يكون مصدر للأخطار .



لا تقوم بتبليغ المصفاة لأنها تفقد كل صلاحيتها .



4 التشخيص

1.4 الباب مفتوح .

عندما تترك الباب مفتوح لمدة زمنية أكثر من 1 دقيقة يظهر الشكل ⚠ وتسمع رنين وتنطفئ الضوء الداخلي للثلاجة (2.1.4 , 1.1.4) الرنين يتوقف عن الرنة عندما تغلق الباب .

احترم المحيط البيئي . استعمل درجات الحرارة المناسبة في كل استعمال للثلاجة من اجل الحصول على الاستعمال الجيد والعقلاني للطاقة .

افصل الجهاز عن التيار أو قم بتشغيل عملية العطللة عندما لا تريد تشغيل الثلاجة لمدة زمنية أطول بهذه الطريقة توفر الطاقة وتستعملها بشكل جيد .

حاول أن تتجنب ترك الأبواب مفتوحة لمدة زمنية أطول من اللازمة لتجنب خروج البرودة وتفادي الاستهلاك الإضافي للطاقة .

تسير النفايات الناجمة عن الأجهزة الكهربائية والإلكترونية كية .

الرمز  يعني انه لا يمكن أن ترمي الجهاز باستعمال الحاويات الأخرى للنفايات العادية المنزلية .

اترك الثلاجة عندما تتوقف عن العمل في المكان المخصص بها في رمي النفايات .

التخلص الجيد والعقلاني للنفايات لهو تأثير إيجابي على المحيط البيئي ويساعد كذلك في الحفاظ وتوفير الطاقة .

وللمزيد من المعلومات اتصل بالمصالح المحلية المختصة أو بالمكان الذي قمت فيه بشراء الجهاز .



Manual d'instruccions

Molt important: llegeix íntegrament aquest manual abans d'utilitzar el teu frigorífic.

Aquest manual està dissenyat de manera que els textos estiguin relacionats amb els dibuixos corresponents.

0

Identificació



Identifica el model del teu frigorífic ("a", "b", "c") comparant la placa de comandaments amb les il·lustracions.

1

Instal·lació



1.1 Desembalatge. Retira tots els elements de protecció.

1.2 Ubicació. Col·loca el frigorífic lluny de fonts de calor i protegit dels raigs directes del sol per disminuir-ne el consum.

No instal·lis el frigorífic a l'aire lliure ni exposat a la pluja.

L'aire ha de circular per la part del darrere del frigorífic: deixa 25 mm entre el fons del frigorífic i la part del darrere. No tapis l'espai que hi ha entre el frigorífic i el terra o el sostre amb cap objecte.

Anivella el frigorífic per evitar vibracions i sorolls. Tingues en compte que si el frigorífic està situat tocant a la paret o a algun armari pot produir petits sorolls.

Així mateix, comprova que les safates estan col·locades correctament, i col·loca els recipients separats entre si per evitar vibracions.

1.3 Connexió a la xarxa elèctrica. Deixa reposar el frigorífic durant almenys 2 hores en posició vertical abans de connectar-lo. Comprova les dades de la placa de característiques (220-240 V amb presa de terra) (1.3.1, 1.3.2).

No utilitzis adaptadors ni allargadors.

Evita que el cable estigui en contacte o atrapat a sota del motor.

1.4 Canvi de sentit d'obertura de la porta. Desconnecta el frigorífic de la xarxa elèctrica i buida'n completament el contingut.

Recolza amb cura l'aparell sobre la part posterior (1.4.1).

Afluixa els cargols (1.4.2) i extreu-ne la frontissa superior i la càpsula de gir amb l'ajuda d'un tornavis (1.4.3).

Desendolla pressionant la pestanya del connector (1.4.4) i retira la porta del refrigerador (1.4.5). Extreu la placa de comandaments fent alçaprem a les mosses dissenyades per a aquesta funció amb l'ajuda del tornavis (1.4.6).

Fes una mossa per al cable al costat contrari, a la zona indicada a la carcassa (1.4.7). Torna a muntar la placa de comandaments passant el cable per la mossa que acabes de fer (1.4.8).

Afluixa els cargols de la frontissa inferior i retira-la. Canvia la posició de l'eix a la frontissa i col·loca-la al costat oposat (1.4.9).

Afluixa l'agafador vertical i col·loca'l al costat oposat de la porta girant-lo 180° (1.4.10).

Col·loca la porta (1.4.11).

Col·loca la càpsula de tancament a l'espai de la frontissa superior del costat oposat (1.4.12). Pressiona el connector per endollar-lo a la porta (1.4.13).

Col·loca la frontissa superior i la càpsula de gir introduint el cable que sobra a la placa de comandaments (1.4.14) i col·loca els cargols (1.4.15).

Aixeca el frigorífic amb cura (1.4.16).

1.5 Anivellament de l'aparell. Ajusta'n les potes de manera que quedi lleugerament inclinat cap al darrere per facilitar que la porta tanqui correctament (1.5.1).

2

Ús



2.1 Engegada del frigorífic. Pitja la tecla  (2.1.1). Pitja ,  fins que es visualitzi un dígit a la pantalla (2.1.2) o gira el comandament (2.1.3). En els models ,  el LED "on" s'il·luminarà per indicar que l'aparell està en funcionament.

El model  es bloqueja automàticament; per desbloquejar, pitja la tecla  durant 3 segons (2.3.6).

2.2 Selecció de temperatura. Pitja les tecles **T° +**, **T° -** (2.2.1). Pitja **+**, **-** (2.2.2) o gira el comandament (2.2.3). Un cop seleccionada la temperatura que vols, pots conèixer la temperatura real pitjant durant 5 segons les tecles **T° +**, **T° -** (2.2.4), **+** o **-** (2.2.5). La temperatura parpellejarà. El model  no té aquesta funció.

Recomanació: La temperatura que aconsellem per al refrigerador és de **4**. És recomanable mantenir-lo sempre entre **7** i **9** graus.

No oblidis que la temperatura de l'interior depèn de la temperatura ambient, la ubicació i la freqüència d'obertura.

2.3 Funcions del refrigerador.

Funció de refredament ràpid: Aquesta funció activa el refrigerador amb la temperatura més freda durant 6 hores. Es recomana activar-la quan introdueixis al refrigerador una gran quantitat d'aliments. Per activar i desactivar: pitja ***** (2.3.1) o **SUPER** (2.3.2, 2.3.3) en el model  la pantalla mostrarà **SC** mentre la funció romangui activada.

Funció de vacances: Indicada per a períodes d'absència prolongats. El frigorífic es mantindrà a **4** graus, de manera que evitarà que hi hagi mals olors i mantindrà un consum molt baix.

Per activar i desactivar: pitja la tecla **ECO** fins que es visualitzi **ECO** a la pantalla (2.3.4) o pitja la tecla  i la pantalla mostrarà **HO** mentre la funció romangui activada (2.3.5). El model  no té aquesta funció.

⚠ Advertència: Perquè la funció de vacances funcioni correctament, cal que la porta del frigorífic sigui tancada.

Bloqueig: Indicada per evitar canvis accidentals en la regulació de l'aparell o la manipulació per part de nens. La pantalla mostrarà la icona  mentre l'aparell estigui bloquejat. Pitja  (2.3.6) o  (2.3.7). La pantalla mostrarà **EL** alternat amb la visualització normal mentre la funció romangui activada. El model  no té aquesta funció.

2.4 Distribució dels aliments. La temperatura no és uniforme a l'interior del frigorífic. Determinades zones són més fredes que altres. Els aliments s'han d'emmagatzemar a la zona adequada per garantir-ne la conservació correcta (2.4.1):

1. Mantega.

2. Entremesos, formatges, iogurts, nata, salses i ous.
3. Ampolles i llet.
4. Carn, aus, caça i peixos crus, i embotits.
5. Llegums i verdures.
6. Caixa de buit (accessori).
7. Ice Maker (accessori).

2.5 ICE MAKER. És un accessori del refrigerador amb el qual es poden generar fins a 20 glaçons de gel. Si disposes d'Ice Maker, extreu-lo de la cuba del refrigerador (2.5.1). Extreu cadascuna de les 5 cobertes interiors (2.5.2) i omple-les d'aigua (2.5.3). Torna a col·locar les cobertes intentant no vessar l'aigua (2.5.4). Col·loca amb cura l'Ice Maker a la cuba del refrigerador (2.5.5). Al cap de 24 hores, els glaçons de gel estaran llestos per servir.

2.6 Apagada del frigorífic. Pitja  durant 3 segons o pitja **-** fins que no es visualitzi cap temperatura a la pantalla (2.6.1, 2.6.2). O gira el comandament fins a la posició "off" (2.6.3). En els models ,  el LED "on" s'apagarà.

2.7 Recomanacions d'ús.

- Mantingues desconnectat el ventilador per augmentar l'estalvi energètic (2.7.1).
- No obris les portes més temps d'allò que és necessari. D'aquesta manera, aconseguiràs un ús més eficient del teu frigorífic i evitaràs que augmenti el consum d'energia.
- Emmagatzema els aliments en recipients hermètics per evitar que els aliments es ressequin.

3

Manteniment i neteja



3.1 Neteja interior. Quan netegis l'interior, utilitza una esponja o una baieta amarada d'aigua amb bicarbonat per evitar que s'hi generin olors.

No utilitzis en cap cas màquines de neteja de vapor, dissolvents o detergents abrasius.

3.2 Neteja exterior. No utilitzis màquines de neteja de vapor per netejar les pantalles.

És recomanable netejar la reixeta de la part del darrere un cop a l'any amb una aspiradora.

- 3.3 Neteja dels accessoris.** No són aptes per al rentavaixel·la. Neteja'ls a mà amb l'ajuda d'una esponja o una baieta.
- 3.4 Canvi del llum.** En cas que el llum es fongui: desconnecta el frigorífic. Retira la coberta pressionant la pestanya (3.4.1) i treu el llum avariats (3.4.2). Substitueix-lo per un altre del mateix tipus de rosca, E14, 220-240 V, 15/25 W o segons la indicació de llum.
- 3.5 Canvi de filtre de carboni.** El frigorífic pot incorporar un filtre de carboni que absorbeix les olors estranyes de certs aliments i reté els microorganismes (fongs i bacteris) de l'aire en circulació.

El filtre manté les seves propietats durant un temps limitat de 6 mesos. Un cop transcorregut aquest període, es recomana canviar-lo per un de nou. La ubicació varia en funció del model.

Per activar el filtre: pressiona la pestanya i retira la coberta per accedir al filtre (3.5.1). Separa el filtre esgotat de la tapa (3.5.2). Retira els precintes del filtre nou (3.5.3).

Pressiona el visor BIOFILTER fins que se senti un lleuger esclafit (3.5.4) i al cap de pocs segons l'escala de durada es començarà a acolorir. Col·loca el filtre a la ubicació original.

- ⚠ Mantingues els filtres esgotats i els recanvis fora de l'abast dels nens;** pot ser perillós si s'empassen.

No mullis el filtre, ja que en perdreu totes les propietats.

4

Diagnòstics



- 4.1 Porta oberta.** Si deixes la porta oberta durant més d'1 minut, s'encendrà el senyal **⚠**, sonarà una alarma i s'apagarà el llum del refrigerador (4.1.1, 4.1.2). L'alarma es desconnecta en tancar la porta.

4.2 Tall del subministrament elèctric.

Obre la porta del frigorífic el mínim possible.

4.3 Sorolls normals al frigorífic.

Durant el seu funcionament el frigorífic pot

emetre una sèrie de sorolls que són normals i no t'han d'amoïnar.

- El gas refrigerant pot produir un borbotellig mentre circula pels circuits.
- El compressor pot produir brunzits i/o un lleuger petament, sobretot quan es posa en marxa.
- Les dilatacions o contraccions dels materials utilitzats poden produir esclafits o cruïxits.
- L'aire que mou el ventilador del congelador pot generar un petit soroll de fons.



No manipulis el frigorífic per intentar reparar-lo. Truca al servei d'assistència tècnica.

5

Seguretat



- Vigila que no es produeixin danys al circuit de refrigeració.
- No utilitzis aparells elèctrics a l'interior del frigorífic, tret que siguin del tipus recomanat pel fabricant.
- No usis dispositius mecànics o altres mitjans diferents dels recomanats pel fabricant per accelerar el procés de descongelació.
- Aquest aparell no està destinat perquè l'utilitzin persones (incloent-hi nens) amb les capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o sense experiència o coneixement, excepte amb supervisió o després de rebre instruccions relatives a l'ús de l'aparell d'una persona responsable de la seva seguretat. L'ús de l'aparell per part de nens requereix supervisió per assegurar que no hi juguen.
- Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, pel servei postvenda o per personal similar qualificat amb la finalitat d'evitar situacions perilloses.

6

Medi ambient


Aquest frigorífic ha estat dissenyat pensant en la conservació del medi ambient.

Aquest aparell funciona amb refrigerant R600A, que no deteriora el medi ambient.

Respecta el medi ambient. Utilitza les temperatures recomanades per a cada recinte, segons la funció que necessitis, per aconseguir un ús eficient del teu frigorífic.

Desconnecta el refrigerador o activa la funció de vacances per a llargs períodes de temps en què no hagas de fer ús de l'aparell. Reduiràs el consum i estalviaràs energia.

Evita mantenir les portes obertes durant més temps d'allò que és necessari, ja que suposa un augment de la despesa energètica.

Gestió de residus d'aparells elèctrics i electrònics.


El símbol  indica que l'aparell no s'ha d'eliminar utilitzant els contenidors tradicionals per a residus domèstics.

Lliura el teu frigorífic en un centre especial de recollida.

El reciclatge d'electrodomèstics evita conseqüències negatives per a la salut i el medi ambient, i permet estalviar energia i recursos.

Per a més informació, contacta amb les autoritats locals o amb l'establiment on vas adquirir el frigorífic.



Manual de instrucións

Moi importante: Le integramente este manual antes de utiliza-lo teu frigorífico.

Este manual está deseñado de forma que os textos estean relacionados cos debuxos correspondentes.

0

Identificación



Identifica o modelo do teu frigorífico ("a", "b", "c") comparando o panel de mandos coas ilustracións.

1

Instalación



1.1 Desembalaxe. Retira tódolos elementos de protección.

1.2 Situación. ca o frigorífico lonxe de fontes de calor e protexido dos raios directos do sol para diminuí-lo consumo.

Non instále-lo frigorífico ó aire libre nin exposto á chuva.

O aire debe circular pola parte traseira do frigorífico. Deixa 25 mm entre o fondo do frigorífico e a parte traseira. Non tapóne-lo espazo existente entre o teu frigorífico e o chan ou o teito con ningún obxecto.

Nivela o frigorífico para evitar vibracións e ruidos. Ten en conta que, se o frigorífico está situado xunto á parede ou algún armario, pode producir pequenos ruidos.

Así mesmo, comproba que as bandexas están colocadas correctamente e coloca os recipientes separados entre si para evitar vibracións.

1.3 Conexión á rede eléctrica. Deixa repousa-lo frigorífico durante, polo menos, 2 horas en posición vertical antes de conectalo. Comproba os datos da placa de características (220-240V con toma de terra) (1.3.1, 1.3.2).

Non uses adaptadores nin prolongadores.

Evita que o cable estea en contacto ou atrapado debaixo do motor.

1.4 Cambio de sentido de apertura da porta. Desconecta o frigorífico da rede eléctrica e baléirao completamente de contido.

Apoia delicadamente o aparato sobre a parte posterior (1.4.1).

Solta os parafusos (1.4.2) e extrae a bisagra superior e o casquete de xiro axudándote co desaparafusador (1.4.3).

Desenchufa premendo a pestana do conector (1.4.4). Retira a porta do frigorífico (1.4.5). Extrae o portamandos facendo panca nas amosegas destinadas para iso con axuda dun desaparafusador (1.4.6).

Fai unha amosega para o cable no lado contrario, na zona indicada na carcasa (1.4.7). Monta de novo o portamandos pasando o cable pola amosega realizada (1.4.8).

Solta os parafusos da bisagra inferior e retíraa. Cambia a posición do eixo na bisagra e colócaa no lado oposto (1.4.9).

Solta o tirador vertical e colócao no lado oposto da porta xirándoo 180° (1.4.10).

Coloca a porta (1.4.11).

Coloca a cápsula de peche no espazo da bisagra superior do lado oposto (1.4.12). Preme o conector para enchufalo á porta (1.4.13).

Coloca a bisagra superior e o casquete de xiro introducindo o cable sobrannte no portamandos (1.4.14) e coloca os parafusos (1.4.15).

Levanta o frigorífico con coidado (1.4.16).

1.5 Nivelación do aparato. Axusta as patas de maneira que quede lixeiramente inclinado cara atrás, para facilita-lo correcto peche da porta (1.5.1).

2

Uso



2.1 Acendido do frigorífico. Pulsa a tecla ① (2.1.1). Pulsa , ata visualizar un díxito na pantalla (2.1.2) ou xira o mando (2.1.3). Nos modelos , o led "on" iluminarase para indicarche que o aparato está en funcionamento.

O modelo , bloquéase automaticamente, para desbloquear pulsa a tecla durante 3 segundos (2.3.6).

2.2 Selección de temperatura. Pulsa as teclas $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.1). Pulsa $+$, $-$ (2.2.2), ou xira o mando (2.2.3). Unha vez seleccionada a temperatura desexada, podes coñecer a temperatura real pulsando durante 5 segundos as teclas $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.4), $+$ ou $-$ (2.2.5). A temperatura escintillará. O modelo  carece desta función.

Recomendación: A temperatura aconsellada para o seu refrigerador é de $4^{\circ}C$. É recomendable mantelo sempre entre $4^{\circ}C$ e $7^{\circ}C$ grados.

Non esquezas que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, a situación e a frecuencia da apertura.

2.3 Funcións refrigerador.

Función arrefriamento rápido: Esta función activa o refrigerador á temperatura máis fría durante 6 horas. Recomendase activala cando introduzas no refrigerador gran cantidade de alimentos. Para activar e desactivar: Pulsa  (2.3.1) ou **SUPER** (2.3.2, 2.3.3) no modelo  a pantalla mostrará  mentres a función permanezca activada.

Función vacacións: Indicada para períodos de ausencia prolongados. O frigorífico manterase a $4^{\circ}C$ graos, evitando o desenvolvemento de malos olores e mantendo un consumo moi baixo.

Para activar e desactivar: Pulsa a tecla **ECO** ata visualizar **ECO** na pantalla (2.3.4) ou pulsa a tecla , a pantalla mostrará **HD** mentres a función permanezca activada (2.3.5). O modelo  carece desta función.

⚠ Advertencia: Para o correcto funcionamento da función vacacións, a porta do frigorífico debe estar cerrada.

Bloqueo: Indicada para evitar cambios accidentais na regulación do aparato ou o manexo por parte dos nenos. A pantalla mostrará a icona  mentres estea bloqueada. Pulsa  (2.3.6) ou  (2.3.7). A pantalla mostrará  alternado coa visualización normal mentres a función permanezca activada. O modelo  carece desta función.

2.4 Distribución dos alimentos. A temperatura non é uniforme no interior do frigorífico. Certas zonas son máis frías que outras. Os alimentos débense almacenar na zona apropiada para garanti-la súa correcta conservación (2.4.1):

1. Manteiga.

2. Entremeses, queixos, iogures, nata, salsas, ovos.

3. Botellas, leite.

4. Carne, aves, caza e peixes crus, embutidos.

5. Legumes e verduras.

6. Vacuum box (accesorio)

7. Ice maker (accesorio)

2.5 ICE MAKER. É un accesorio do teu refrigerador que pode xerar ata 20 cubiños de xeo. Se dispós de ice maker, extráelo da cuba do refrigerador (2.5.1). Extrae cada unha das 5 cubertas interiores (2.5.2) e éncheas de auga (2.5.3). Volve a coloca-las cubertas intentando non derrama-la auga (2.5.4). Coloca con coidado o teu ice maker na cuba do refrigerador (2.5.5). Despois de 24 horas, os cubiños de xeo estarán listos para o seu uso.

2.6 Apagado do frigorífico. Pulsa  durante 3 segundos ou pulsa $-$ ata que non se visualice ningunha temperatura na pantalla (2.6.1, 2.6.2) ou xira o mando ata a posición off (2.6.3). Nos modelos ,  o led "on" apagarase.

2.7 Recomendacións de uso.

- Mantén desconectado o ventilador para un maior aforro enerxético (2.7.1).
- Non abra-las portas máis tempo do necesario. Así, conseguirás un uso máis eficiente do teu frigorífico e evitara-lo aumento no consumo de enerxía.
- Almacena os alimentos en recipientes herméticos para evitar que os alimentos se resequen.

3

Mantemento e limpeza



3.1 Limpeza interior. Utiliza unha esponxa ou baeta empapada en auga con bicarbonato ó limpa-lo interior para evita-la formación de olores.

En ningún caso, utilices máquinas de limpeza de vapor, disolventes ou deterxentes abrasivos.

3.2 Limpeza exterior. Non uses máquinas de limpeza de vapor para a limpeza das pantallas.

É recomendable limpa-la reixa traseira unha vez ó ano cunha aspiradora.

3.3 Limpeza dos accesorios. Non son aptos para lavalouzas. Limpaos a man con axuda dunha esponxa ou baeta.

3.4 Cambio de lámpada. No caso de que se funda a lámpada: Desconecta o frigorífico. Retira a cuberta premendo a pestana (3.4.1) e extrae a lámpada estragada (3.4.2). Substitúeela por outra do mesmo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W ou segundo a indicación de luminaria.

3.5 Cambio de filtro de carbono. O frigorífico pode incorporar un filtro de carbono que absorbe os olores estraños de certos alimentos e retén os microorganismos (fungos e bacterias) do aire en circulación.

O filtro mantén as súas propiedades durante un tempo limitado de 6 meses. Pasado este tempo, recoméndase cambialo por un novo. A súa situación varía en función do modelo.

Para activa-lo filtro: Preme a pestana e retira a cuberta para acceder ó filtro (3.5.1). Separa o filtro esgotado da tapa (3.5.2). Retira os precintos do filtro novo (3.5.3).

Preme o visor BIOFILTER ata escoitar un leve estalo (3.5.4) e, en poucos segundos, a escala de duración empezárase a colorear. Coloca o filtro na súa situación orixinal.

⚠ Mantén os filtros esgotados e os recambios fóra do alcance dos nenos; inxerilo en grandes cantidades pode ser perigoso.

Non mólle-lo filtro, xa que perde tódalas súas propiedades.

- O gas refrixerante pode producir un burbulleo ó circular polos circuitos.
- O compresor pode producir zunidos e/ou un lixeiro golpeo, sobre todo cando se pon en marcha.
- As dilatacións ou contraccións dos materiais utilizados poden producir estalos ou estralos.
- O aire que move o ventilador do conxelador pode xerar un pequeno ruído de fondo.

⚠ Non manipúle-lo frigorífico para intentar reparalo. Chama ó servizo de asistencia técnica.

5

Seguridade



- Ten precaución de non dana-lo circuito de refrixeración.
- Non utilices aparatos eléctricos no interior do frigorífico, a non ser que sexan do tipo recomendado polo fabricante.
- Non uses dispositivos mecánicos ou outros medios para accelera-lo proceso de desconxelación distintos dos recomendados polo fabricante.
- Este aparato non está destinado a ser usado por persoas (incluídos nenos) cuxas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estean reducidas ou carezan de experiencia ou coñecemento, agás se tiveron supervisión ou instrucións relativas ó uso do aparato por unha persoa responsable da súa seguridade. Os nenos deberán ser supervisados para asegurar que non xogan co aparato.
- Se o cable de alimentación está danado, debe ser substituído polo fabricante ou polo seu servizo postvenda ou persoal similar cualificado co fin de evitar un perigo.

4

Diagnósticos



4.1 Porta aberta. Se te-la porta aberta máis de 1 minutos, acéndese o sinal **⚠**, soa unha alarma e apágase a luz do refrixerador (4.1.1, 4.1.2). A alarma desconéctase ó pecha-la porta.

4.2 Corte de subministro eléctrico.

Abre a porta do frigorífico o menos posible.

4.3 Ruídos normais no frigorífico.

O teu frigorífico pode emitir unha serie de ruídos que son normais no funcionamento e polos cales non te debes preocupar.

6

Medio ambiente


Este frigorífico foi deseñado pensando na conservación do medio ambiente.

Este aparato funciona con refrixerante R600A, que non deteriora o medio ambiente.

Respecta o medio ambiente. Utiliza as temperaturas recomendadas para cada recinto segundo a función que necesites para conseguir un uso eficiente do teu frigorífico.

Desconecta o refrixerador ou activa a función vacacións para períodos prolongados de tempo nos que non vaías a facer uso do aparato. Reducirá-lo consumo e aforrará enerxía.

Evita mantene-las portas abertas durante máis tempo do necesario, xa que supón un aumento do custo enerxético.

Xestión de residuos de aparatos eléctricos e electrónicos.


O símbolo  indica que o aparato non se debe eliminar utilizando os contedores tradicionais para residuos domésticos.

Entrega o teu frigorífico nun centro especial de recollida.

O reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para a saúde e o medio ambiente e permite aforrar enerxía e recursos.

Para máis información, contacta coas autoridades locais ou co establecemento onde adquiriches-lo frigorífico.

Erabilera-eskuliburua

Oso garrantzitsua: zure hozkailua erabili aurretik, osorik irakurri eskuliburu hau.

Eskuliburu honen diseinua dela eta, testuak eta dagozkien irudiak lotuta daude.

0

Identifikazioa



Identifikatu zure gailua ("a", "b", "c").
Horretarako, alderatu aginte-panela marrazkiekin.

1

Instalazioa



1.1 Bilgarriak kendu. Kendu babesteko dituen elementu guztiak.

1.2 Kokapena. Hozkailua beroa botatzen duten tokietatik urrun jarri eta ez jarri eguzkiak jotzen duen tokian, gutxiago kontsumitu dezan.

Hozkailua ez jarri aire librean eta euriak harrapatzeko moduko tokian.

Airea ibiltzeko tokia utzi behar da hozkailuaren atzeko aldean. Hozkailuaren atzeko aldea eta hormaren artean 25 mm utzi behar dira. Hozkailua eta luraren edo sabaiaren arteko espazioa ez da estali behar.

Hozkailua nibelatu egin behar da dardarik eta zaratarik atera ez dezan. Kontuan izan, hormaren edo armairuren baten ondoan badago, zarata txikiak egin ditzakeela.

Era berean, erretiluak ongi jarrita dauden ikusi behar da, eta ontziak elkar ukitzen ez dutela jarri, dardarak saihesteko.

1.3 Sare elektrikorako konexioa. Hozkailuak gutxienez 2 orduz bertikalean egon behar du sarera konektatu aurretik. Egiaztatu ezaugarrien plakako datuak (220-240V lur-konexioarekin) (1.3.1, 1.3.2).

Ez erabili egokigailurik eta luzagarririk.

Hariak ez du kontaktuan edo motorraren azpian harrapatuta egon behar.

1.4 Atea beste aldera irekitzen dela jartzea. Deskonektatu hozkailua argindar saretik eta barruko gauza guztiak atera.

Jarri atzeko aldearen gainean kontu handiz (1.4.1)

Askatu torlojuak (1.4.2) eta atera goiko

bisagra eta biratzeko zorroa bihurkin batekin (1.4.3)

Entxufea atera konektoreko erlaitza sakatuta (1.4.4). Kendu hozkailuko atea (1.4.5). Atera aginte-tokia horretarako dituen zirrikituetan bihurkinarekin palanka eginda (1.4.6).

Egin beste aldean hariarentzako zirrituak, karkasan adierazitako tokian (1.4.7). Muntatu berriro aginte-tokia, egindako zirritutik haria pasata (1.4.8).

Askatu beheko bisagrako torlojuak eta kendu. Aldatu bisagraren ardatzaren kokapena eta jarri beste aldean (1.4.9).

Askatu tiratzeko bertikala eta jarri atzeren beste aldean 180° biratuta (1.4.10).

Jarri atea (1.4.11).

Jarri ixteko kapsula beste aldeko goiko bisagraren espazioan (1.4.12). Sakatu konektorea atera entxufatzeko (1.4.13).

Jarri goiko bisagra eta biratzeko zorroa soberan dagoen haria aginte-lekuan sartuta (1.4.14) eta jarri torlojuak (1.4.15).

Altza hozkailua kontu handiz . (1.4.16).

1.5 Tresna nibelatu. Egokitu hankak atzerako inklinazio apur batekin geratu dadin, atea ongi ixteko. (1.5.1)

2

Erabilera



2.1 Hozkailua piztu. Sakatu  tekla (2.1.1). Sakatu  ,  pantailan digitu bat agertu arte (2.1.2) edo biratu agintea (2.1.3).  ,  modeloetan "on" led-a piztu egiten da, tresna badabilela adierazteko.

 eredua automatikoki blokeatzen da, desblokeatzeko sakatu  tekla 3 segundoz (2.3.6).

2.2 Temperatura aukeratu. Sakatu $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ teklak (2.2.1). Sakatu  ,  (2.2.2) edo biratu agintea (2.2.3). Nahi den temperatura aukeratuakoa, temperatura erreala zein den jakiteko 5 segundoz $T^{\circ}+$, $T^{\circ}-$ (2.2.4),  edo  (2.2.5) teklak sakatzea nahikoa duzu. Temperaturak kliskatu egingo du.  modeloak ez du funtzio hau.

Gomendioa: Zure hozkailurako gomendatzen den tenperatura **4** da. Gomendagarria da beti **1** eta **9** gradu artean mantentzea.

Gogoan izan barruko tenperatura giroko tenperaturaren, kokapenaren eta atea zabaltzen denaldi kopuruaren mende dagoela.

2.3 Hozkailuaren funtzioak.

Azkar hozteko funtzioa: Funtzio honek tenperaturarik hotzenean aktibatzen du hozkailua 6 orduz. Hozkailuan elikagai ugari sartutakoan funtzio hau aktibatzea komeni da. Aktibatzeko eta desaktibatzeko: Sakatu *** (2.3.1)** edo **SUPER (2.3.2, 2.3.3)** **b** modeloan **SL** agertuko da pantailan, funtzioa aktibo dagoen bitartean.

Oporretako funtzioa: Denbora luzez etxetik kanpo egon behar denerako egokia. Hozkailua **9** graduan egongo da, ondorioz, ez da usain txarrik egingo eta oso gutxi kontsumituko du.

Aktibatzeko eta desaktibatzeko: sakatu **ECO** tekla pantailan **ECO** agertu arte (2.3.4) edo sakatu **■** tekla, pantailan **HD** agertuko da funtzioa aktibo dagoen bitartean (2.3.5). **c** modeloak ez du funtzio hau.

▲ Oharra: Oporretako funtzioa ongi ibiltzeko, hozkailuko atea itxita egon behar da.

Blokeoa: Tresnaren erregulazioan nahi gabeko aldaketarik egon ez dadin edo haurrek ezer alda ez dezaten egokia. Pantailan **●** agertuko da blokeatuta dagoen bitartean. Sakatu **● (2.3.6)** edo **□ (2.3.7)**. Pantailan **LL** agertuko da betiko pantaila arruntarekin txandaka, funtzioa aktibo dagoen bitartean. **c** modeloak ez du funtzio hau.

2.4 Elikagaiak nola banatu. Hozkailuaren barruko tenperatura ez da uniformea. Eremu batzuk besteak baino hotzagoak dira. Elikagaiak dagokion tokian jarri behar dira, ongi mantenduko direla ziurtatzeko (2.4.1):

1. Gurina.
2. Zizka-mizkak, gaztak, jogurtak, esnegaina, saltsak, arrautzak.
3. Botilak, esnea.
4. Haragia, hegaztiak, ehiza eta arrain gordinak, hestekiak.
5. Lekaleak eta barazkiak.

6. Vacuum box (osagarria)

7. Ice maker (osagarria)

2.5 ICE MAKER. Zure hozkailuaren osagarri bat da eta honen bidez izotzeko 20 puska egin daitezke. Ice maker baldin baduzu, atera hozkailuko ontzitik, (2.5.1), atera barruko 5 ontzitxoetako bakoitza (2.5.2) eta bete urez (2.5.3). Sartu berriro ere ontzitxoak urik isuri gabe (2.5.4). Kontu handiz, sartu zure ice maker hozkailuko ontzian (2.5.5). 24 orduren buruan, izotz-puskak erabiltzeko moduan izango zara.

2.6 Hozkailua itzali. Sakatu **⓪** segundoz edo sakatu **—** pantailan tenperaturik agertzen ez den arte (2.6.1, 2.6.2). Edo biratu agintea off tokira (2.6.3). **b**, **c** modeloetan "on" led-a itzali egingo da.

2.7 Erabiltzeko gomendioak.

- Haizagailua deskonektatuta eduki energia gehiago aurrezteko (2.7.1).
- Atea ez eduki irekita behar baino denbora gehiagoz. Horrela, zure hozkailua modu eraginkorragoan erabiliko duzu eta ez duzu energia gehiago kontsumituko.
- Elikagaiak onti hermetikoetan sartu, lehortu ez daitezen.

3

Mantentzea eta garbitzea



3.1 Barrua garbitzea. Bikarbonatoa botataka uretan busti trapu edo belaki bat, barruan usain txarrik egon ez dadin.

Inoiz ez erabili lurrunaren bidez garbitzen duen tresnarik, disolbagarriak edo detergente urragarriak hozkailua garbitzeko.

3.2 Kanpoa garbitzea. Pantailak garbitzeko, ez erabili lurrunaren bidez garbitzen duen tresnarik.

Gomendagarria da urtean behin xurgagailuarekin atzeko saretxoa garbitzea.

3.3 Osagarriak garbitzea. Ezin dira ontzi-garbigailuan sartu. Eskuz garbitu behar dira belaki edo trapu batekin.

3.4 Argia aldatzea. Barruko argia errez gero: deskonektatu hozkailua. Kendu gaineko estalkia erlaitzetik tiratuta (3.4.1) eta atera erretako argia (3.4.2). Berdin lotzen den bat

jarri erretakoaren ordeaz, E14, 220-240V, 15/25W edo adierazitakoaren arabera.

3.5 Karbono iragazkia aldatzea.

Hozkailuak karbono iragazkia izan dezake, elikagai batzuen usainak xurgatzeko eta aireko mikroorganismoak (onddoak eta bakterioak) zirkulatzen mantentzeko.

Iragazkiak 6 hilabetez bere propietateak aldatu gabe izaten ditu. Behin aldi hori igarotakoan, berria jartzea gomendatzen da. Modeloaren arabera toki batean edo bestean egoten da iragazkia.

Iragazkia aktibatzeko: sakatu erlaitza eta kendu gaineko tapa, iragazkia eskura izateko (3.5.1). Kendu iragazkia tapatik (3.5.2). Kendu iragazki berriaren ziguiluak (3.5.3).

Sakatu BIOFILTER bisorea soinu txiki bat entzun arte (3.5.4) eta segundo gutxian iraupen eskala koloreztatzen hasiko da. Jarri iragazkia dagokion tokia.

⚠ Jada erabilitako iragazkiak eta aldagarriak ez eduki haurrek hartzeko moduko tokietan; kopuru handiak irenstea arriskutsua litzateke.

Iragazkia ez busti, propietate guztiak galtzen baititu.

4

Diagnostikoak



4.1 Atea irekita.

Minutu bat baino gehiagoz atea irekita edukiz gero, ⚠ pizten da, txistu bat entzuten da eta hozkailuko argia itzaltzen da (4.1.1, 4.1.2). Atea itxitakoan, txistua isildu egiten da.

4.2 Argindarra joan.

Hozkailuko atea ahalik eta gutxien ireki.

4.3 Hozkailuaren ohiko zaratak.

Zure hozkailuak ohiko zarata batzuk ditu eta ez da zarata horiez kezkatu behar.

- Hozteko gasak bor-bor egin dezake zirkuituetan zirkulatzerakoan.
- Konpresoreak burrunba egin dezake edota kolpe zarata txikiak atera, batez ere martxan jartzean.
- Erabilitako materialak uzurtu edo zabalduz gero, klaska edo karraska entzun daiteke.

- Izozkailuko haizagailuak mugitzen duen aireak hondo-zarata atera dezake.



Ez manipulatu hozkailua, konpontzen saiatzeko. Deitu laguntza teknikoko zerbitzuari.

5

Segurtasuna



- Kontuz ibili, hozteko zirkuitua ez kaltetzeko.
- Hozkailuaren barruan ez erabili tresna elektrikorik, fabrikatzaileak gomendatutakoak ez badira behintzat.
- Desizozteko prozesua bizkortzeko, ez erabili dispositibo mekanikorik edo beste bitartekorik, fabrikatzaileak gomendatutakoak ez badira behintzat.
- Elektrotresna ezin dute erabili gaitasun fisiko, sentensorial edo buruko gaitasun urriak dituztenek, ezta haurrek edo esperientziarik eta ezagutzarik ez dutenek ere, horien segurtasunaz arduratzen denak tresnaren erabileren berri ematen ez badie edo pertsona horrek gainbegirata ez bada. Haurrak zaindu egin beharko dira, elektrotresnarekin jolasean ibili ez daitezen.
- Elikatzeko haria narriatuta badago, fabrikatzaileak edo salmenta ondorengo zerbitzuko langileen batek edo antzeko norbaitek aldatu beharko du, arriskuak saihesteko.

6

Ingurumena



Gailu hau diseinatzerakoan ingurumenaren zaintza kontuan hartu da.

Gailu honek ingurumena kaltetzen ez duen R600A hoztailea erabiltzen du.

Zaindu ingurumena. Behar duzun funtzioa aktibatzerakoan edukiontzi bakoitzean gomendatutako tenperatura erabili gailua eraginkortasunez erabiltzeko.

Itzali hozkailua edo "oporrak" funtzioa aktibatutako gailua epe luze batean erabili behar ez baduzu. Horrela, kontsumoa murrizteaz gain energia ere aurreztuko duzu.

Ez eduki ateak irekita behar baino denbora gehiago, horrek energia asko gastatzen du.

Gailu elektriko eta elektronikoetatik eratorritako hondakinen kudeaketa.



ikurrak esan nahi du gailua ez dela etxeko hondakinak jasotzeko ohiko edukiontzietara bota behar.

Hozkailua horrelako gailuak hartzeko zentro batera eraman.

Etxe-tresnak birziklatzea osasunarentzat eta ingurumenarentzat kaltegarriak diren ondorioak saihesten ditu. Gainera, energia eta baliabideak aurrezten dira.

Informazio gehiago nahi baduzu, zoaz gailua erosi zenuen saltokira edo jarri harremanetan tokiko agintaritzarekin.